resideo

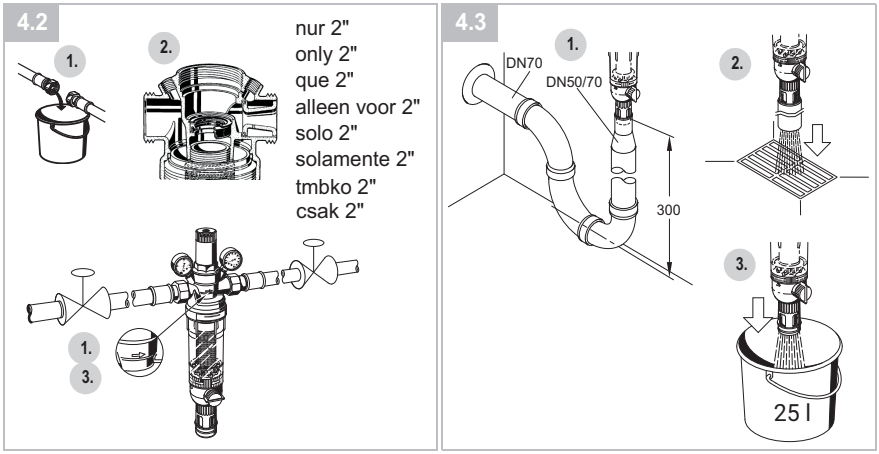
Braukmann
FK76S-LF

Installation instructions | **Einbauanleitung** | **Instructions d'installation** | **Istruzioni di montaggio**
Installatievoorschrift | **Instrucciones de instalación** | **Monteringsvejledning** | **Instruksjoner for installasjon**
Telepítési útmutató

Domestic Water Station
Hauswasserstation
Station d'eau domestique
Stazione di rifornimento per l'acqua domestica
Station voor huishoudelijk water
Grupo de suministro de agua
Husstand vandstation
Innenriks vannstasjon
Házi ivóvízállomás

R32353307-001 Rev.A

ООО Промэлектроника / sales@prom-elec.com


4.2
nur 2"
only 2"
que 2"
alleen voor 2"
solo 2"
solamente 2"
tmbko 2"
csak 2"
4.3
DN70
DN50/70
300
25 l
5.1
5.2.1
6.2.1
6.3

GB

1 Safety Guidelines 4
2 Technical Data 4
3 Options 4
4 Assembly 4
5 Start-up 5
6 Maintenance 5
7 Disposal 6
8 Troubleshooting 7
9 Spare Parts 7
10 Accessories 7

D

1 Sicherheitshinweise 8
2 Technische Daten 8
3 Produktvarianten 8
4 Montage 8
5 Inbetriebnahme 9
6 Instandhaltung 9
7 Entsorgung 10
8 Fehlersuche 11
9 Ersatzteile 11
10 Zubehör 11

F

1 Règles de sécurité 12
2 Caractéristiques techniques 12
3 Options 12
4 Assemblage 12
5 Démarrage 13
6 Maintenance 13
7 Mise au rebut 14
8 Dépannage 15
9 Pièces de rechange . . . 15
10 Accessoires 15

I

1 Avvertenze di sicurezza 16
2 Dati tecnici 16
3 Opzioni 16
4 Montaggio 16
5 Messa in servizio 17
6 Manutenzione 17
7 Smaltimento 19
8 Risoluzione problemi . . 19
9 Pezzi di ricambio 19
10 Accessori 19

NL

1 Veiligheidsrichtlijnen . . . 20
2 Technische Data 20
3 Opties 20
4 Montage 20
5 Opstarten 21
6 Onderhoud 21
7 Afvoeren 22
8 Probleemoplossing 23
9 Reservedelen 23
10 Accessoires 23

E

1 Directivas de seguridad 24
2 Datos técnicos 24
3 Opciones 24
4 Montaje 24
5 Arranque 25
6 Mantenimiento 25
7 Eliminación 26
8 Solución de problemas . 27
9 Repuestos 27
10 Accesorios 27

DK

1 Sikkerhedsanvisning . . 28
2 Tekniske data 28
3 Valgmuligheder 28
4 Montering 28
5 Opstart 29
6 Vedligeholdelse 29
7 Bortskaffelse 30
8 Fejlfinding 31
9 Reservedele 31
10 Tilbehør 31

NO

1 Retningslinjer for sikkerhet 32
2 Tekniske data 32
3 Valgfritt tilleggsutstyr . . 32
4 Montering 32
5 Oppstart 33
6 Vedlikehold 33
7 Avhending 34
8 Feilsøking 35
9 Reservedeler 35
10 Tilbehør 35

HU

1 Biztonsági útmutató . . 36
2 Műszaki adatok 36
3 Termékkínálat 36
4 Beépítés 36
5 Üzembe helyezés 37
6 Karbantartás 37
7 Hulladékkezelés 38
8 Hibaelhárítás 39
9 Alkatrészek 39
10 Kiegészítő termékek . . 39
11 Betartandó intézkedések 39

1 Safety Guidelines

1. Follow the installation instructions
2. Use the appliance
   - according to its intended use
   - in good condition
   - with due regard to safety and risk of danger
3. Note that the appliance is exclusively for use in the applications detailed in these installation instructions (see 2 Technical Data). Any other use will not be considered to comply with requirements and would invalidate the warranty
4. Please take note that any assembly, commissioning, servicing and adjustment work may only be carried out by authorized persons.
5. Immediately rectify any malfunctions which may influence safety

2 Technical Data

Media	
Medium:	Drinking water
Connections/Sizes	
Connection sizes:	$^1/_2$" - 2"
Pressure values	
Min. operating (dynamic) pressure:	1.5 bar
Max. inlet pressure with clear filter bowl:	16 bar
Max. operating pressure with lead free brass filter bowl:	25 bar
Outlet pressure:	1.5 - 6 bar
Operating temperatures	
Max. operating temperature medium accord. to EN 1567:	30 °C
Max. operating temperature medium (10 bar/lead free brass filter bowl):	70 °C
Specifications	
Installation position:	Horizontal with filter bowl downwards

3 Options

For Options visit resideo.com

4 Assembly

4.1 Installation Guidelines

WARNING!
The assembly of the drain connector is mandatory!

- Install in horizontal pipework with filter bowl downwards
  – This position ensures optimum filter efficiency
- Install shut-off valve at the inlet
- These filters are armatures which need to be maintained regularly
- Ensure good access (consider EN1717 requirements)
  – Pressure gauge can be read off easily
  – Degree of contamination can be easily seen with clear filter bowl
  – Simplifies maintenance and inspection
- The installation location should be protected against frost
- Related to the EN 806-2 it is recommended to install the filter immediately after the water meter
- In order to avoid flooding, it is recommended to arrange a permanent, professionally dimensioned wastewater connection

4.2 Assembly instructions

CAUTION!
When connecting the solder sockets, do not solder the sockets together with the filter. High temperatures destroy internal parts which are important to the function!

1. Thoroughly flush pipework
2. Install fine filter
   - Note flow direction
   - Install without tension or bending stresses
3. Seal in pressure gauges
4. Set outlet pressure

4.3 Discharge of reverse rinsing water

The reverse rinsing water must be routed to the drain channel in such a way that no backwater can occur (consider EN1717 requirements).
To do this there are 3 options:

1. Direct connection:
   - Connector DN 50/70 as well as the necessary pipes and siphon (3 elbows 90°) in DN 70.
2. Discharge into floor drain
3. Drain into open container.

Filter size	Reverse rinsing volume*
1/2" and 3/4"	12 litres
1" and 1 1/4"	15 litres
1 1/2" and 2"	18 litres

*at 4 bar inlet pressure and 3 x 3 seconds reverse rinsing duration

5 Start-up

5.1 Setting outlet pressure

Set outlet pressure min. 1 bar under inlet pressure.

1. Close shut-off valve on inlet
2. Release pressure on outlet side (e.g. through water tap)
3. Fit manometer (standard version)
4. Close shut-off valve on outlet
5. Loosen slotted screw
   - Do not remove slotted screw
6. Slacken tension in compression spring
   - Turn adjustment handle counter clockwise (-) until it does not move any more
7. Slowly open shut-off valve on inlet
8. Turn the adjusting handle clockwise until the setting scale or the pressure gauge on the outlet side indicates the desired value; retighten slotted screw
9. Slowly open shut-off valve on outlet

5.2 Reverse rinsing

During reverse rinsing, an inlet (dynamic) pressure of at least 1.5 bar is required. The reverse rinsing interval depends on the degree of dirt in the water. At the latest every 6 months, reverse rinsing should be carried out according to EN 806-5. Our recommendation at least every 2 months! To ensure convenient and regular adherence to the reverse rinsing interval, we recommend installing an automated reverse rinsing system RR11S.

Filtered water can also be tapped during reverse rinsing.

5.2.1 Manual reverse rinsing

If reverse rinsing water is not to be discharged via a direct connection, a collecting container must be positioned beneath before reverse rinsing.

1. Open ball valve by turning the reverse rinsing button to the stop point
   - Select bar must be upright
   - The patented reverse rinsing system starts
   - When filtering with Double Spin Technology, a visual function check is possible through the rotating rotor
2. Close ball valve again after approx. 3 seconds. Repeat procedure three times
   - If the filter is extremely dirty, the procedure may have to be repeated additional times

With aid of the memory ring, the next deadline for manual reverse rinsing can be booked.
The automated reverse rinsing system RR11S is available as an accessory. The automated system reliably takes over reverse rinsing of the filter at intervals which can be set between 2 hours and 6 months.

6 Maintenance

In order to comply with EN 806-5, water fixtures must be inspected and serviced on an annual basis.
As all maintenance work must be carried out by an installation company, it is recommended that a servicing contract should be taken out.

In accordance with EN 806-5, the following measures must be taken:

6.1 Inspection

6.1.1 Pressure reducing valve

1. Close shut-off valve on outlet
2. Check outlet pressure using a pressure meter when there is zero through-flow
   - If the pressure is increasing slowly, the valve may be dirty or defective. In this instance, carry out servicing and cleaning (See 6.2 Maintenance)
3. Slowly open shut-off valve on outlet

6.1.2 Filter

- The filter must be cleaned by reverse rinsing regularly, at least every 6 months. (acc. to EN 806-5)
  Our recommendation at least every 2 months!
- Non-compliance can lead to the filter becoming blocked This results in a drop in pressure and decreased water flow
- The filter meshes are made of stainless steel. A red coating as a consequence of rust from the pipelines has no influence on function or the way the filter works

CAUTION!
Do not forget to do a visual check of the ball valve. Replace if it is dripping!

6.2 Maintenance

If necessary, the outside surface of the filter combination can be cleaned.
Use only cold, clear drinking water to clean the surfaces! Any other cleansers cause damage to the plastic components!

6.2.1 Pressure reducing valve

1. Close shut-off valve on inlet
2. Release pressure on outlet side (e.g. through water tap)
3. Close shut-off valve on outlet
4. Loosen slotted screw
   - Do not remove slotted screw

CAUTION!
There is a spring in the spring bonnet. It may cause injuries if the spring is derailing.
- Make sure tension in compression spring is slackened!

5. Slacken tension in compression spring
   - Turn adjustment handle counter clockwise (-) until it does not move any more
   - Do not turn in too far!
6. Unscrew spring bonnet
   - Use double ring wrench ZR10K
7. Remove slip ring
8. Remove valve insert with a pair of pliers
9. Unscrew filter bowl and guide piece
   - Use double ring wrench ZR10K
10. Remove old filter insert and replace by a new one!
11. Remove slotted ring
12. Place O-ring onto filter bowl
13. Screw in filter bowl hand-tight (without tools)
14. Check that sealing ring, edge of nozzle and slotted ring are in good condition, and if necessary replace the entire valve insert
15. Reassemble in reverse order

Press in diaphragm with finger before inserting slip ring
Screw in filter bowl hand-tight (without tools)

16. Set outlet pressure and adjust setting scale
17. Slowly open shut-off valve on inlet
18. Slowly open shut-off valve on outlet

6.2.2 Filter

- Non-compliance can lead to the filter becoming blocked This results in a drop in pressure and decreased water flow
- The filter meshes are made of stainless steel. A red coating as a consequence of rust from the pipelines has no influence on function or the way the filter works

CAUTION!
Do not forget to do a visual check of the ball valve. Replace if it is dripping!

6.3 Adjusting the setting scale

If the adjustment knob is removed, this setting is lost. A new setting can be achieved using a pressure gauge.

1. Close shut-off valve on inlet
2. Release pressure on outlet side (e.g. through water tap)
3. Close shut-off valve on outlet
4. Loosen slotted screw
   - Do not remove slotted screw
5. Slacken tension in compression spring
   - Turn adjustment handle counter clockwise (-) until it does not move any more
6. Slowly open shut-off valve on inlet
7. Turn the adjusting handle until the pressure gauge on the outlet side indicates the desired value
8. Loosen slotted screw and unscrew completely, remove handle
9. Reposition the handle and tighten the slotted screw again
10. Slowly open shut-off valve on outlet

7 Disposal

Observe the local requirements regarding correct waste recycling/disposal!

8 Troubleshooting

Problem	Cause	Remedy
Water is escaping from the spring bonnet	Diaphragm in valve insert is faulty	Replace valve insert
Too little or no water pressure	Shut-off valves upstream or downstream from filter not fully open	Open the shut-off valves fully
	Pressure reducing valve is not set to the desired outlet pressure	Set outlet pressure
	Filter mesh dirty	Reverse rinsing
	Domestic water station not mounted in the direction of flow	Fit filter in flow direction (note direction of arrow on housing)
The outlet pressure set does not remain constant	Filter mesh dirty	Reverse rinsing
	Valve insert, sealing ring or edge of nozzle is contaminated or worn	Replace valve insert
	Rising pressure on outlet (e.g. in boiler)	Check check valve, safety group etc.

9 Spare Parts

For Spare Parts visit resideo.com

10 Accessories

For Accessories visit resideo.com

1 Sicherheitshinweise

1. Beachten Sie die Einbauanleitung.
2. Benutzen Sie das Gerät
   - bestimmungsgemäß
   - in einwandfreiem Zustand
   - sicherheits- und gefahrenbewusst.
3. Beachten Sie, dass das Gerät ausschließlich für den in dieser Einbauanleitung genannten Verwendungsbereich bestimmt ist (siehe 2 Technische Daten). Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.
4. Beachten Sie, dass alle Montage-, Inbetriebnahme, Wartungs- und Justagearbeiten nur durch autorisierte Fachkräfte ausgeführt werden dürfen.
5. Lassen Sie Störungen, welche die Sicherheit beeinträchtigen können, sofort beseitigen.

2 Technische Daten

Medien	
Medium:	Trinkwasser
Anschlüsse/Größen	
Anschlussgrößen:	$^1/_2$" - 2"
Druckwerte	
Min. Vordruck:	1,5 bar
Max. Vordruck mit Klarsicht-Filtertasse:	16 bar
Betriebsdruck mit Filtertasse aus bleifreiem Messing:	25 bar
Hinterdruck:	1,5 - 6 bar
Betriebstemperaturen	
Max. Betriebstemperatur des Mediums gemäß DIN EN 1567:	30 °C
Max. Betriebstemperatur des Mediums (10bar/Filtertasse aus bleifreien Messing):	70 °C
Spezifikationen	
Einbaulage:	Waagrecht mit Filtertasse nach unten

3 Produktvarianten

Produktvarianten finden Sie unter resideo.com/de

4 Montage

4.1 Einbauhinweise

WARNUNG!
Die Montage des Ablauftrichters ist zwingend erforderlich!

- Horizontale Einbaulage mit Filtertasse nach unten
  - In dieser Einbaulage ist eine optimale Filterwirkung gewährleistet
- Absperrarmaturen vorsehen
- Trinkwasserfilter sind Armaturen, die regelmäßig instandgehalten werden müssen
- Auf gute Zugänglichkeit achten, berücksichtigen Sie die Anforderungen aus der EN 1717
  - Manometer gut beobachtbar
  - Verschmutzungsgrad bei Klarsicht-Filtertasse gut beobachtbar
  - Vereinfacht Inspektion, Wartung und Instandsetzung
- Der Einbauort muss frostsicher sein
- Gemäß DIN EN 806-2 ist unmittelbar hinter der Wasserzähleranlage ein mechanischer Filter einzubauen
- Um Überflutungen zu vermeiden, empfiehlt es sich einen dauerhaften fachgerecht dimensionierten Abwasseranschluss herzustellen

4.2 Montageanleitung

VORSICHT!
Bei Löttüllen-Anschluss Tüllen nicht zusammen mit dem Feinfilter löten. Hohe Temperaturen zerstören funktionswichtige Innenteile!

1. Rohrleitung gut durchspülen
2. Feinfilter einbauen
   - Durchflussrichtung beachten
   - Spannungs- und biegemomentfrei einbauen
3. Manometer eindichten
4. Hinterdruck einstellen

4.3 Ableitung von Rückspülwasser

Das Rückspülwasser muss so zum Ablaufkanal geführt werden, dass kein Rückstau entstehen kann, gemäß EN 1717.
Dazu gibt es 3 Möglichkeiten:

1. Direkter Anschluss:
   - Übergangsstück DN 50/70 sowie erforderliche Rohre und Siphon (3 Bögen 90°) in DN 70.
2. Ablauf frei in vorhandenen Bodenablauf
3. Ablauf in offenen Behälter.

Filter-Größe	Rückspülmenge*
1/2" and 3/4"	12 Liter
1" and 1 1/4"	15 Liter
1 1/2" and 2"	18 Liter

*bei 4 bar Eingangsdruck und 3 x 3 Sekunden Rückspüldauer

5 Inbetriebnahme

5.1 Hinterdruck einstellen

Ausgangsdruck min. 1 bar unter Eingangsdruck einstellen.

1. Absperrarmatur eingangsseitig schließen
2. Ausgangsseite druckentlasten (z.B. durch Wasser ablassen)
3. Manometer montieren (bei Standardausführung)
4. Absperrarmatur ausgangsseitig schließen
5. Schlitzschraube lösen
   - Schlitzschraube nicht entfernen
6. Druckfeder entspannen
   - Verstellgriff entgegen dem Uhrzeigersinn (-) drehen, bis er sich nicht mehr drehen lässt
7. Absperrarmatur eingangsseitig langsam öffnen.
8. Verstellgriff im Uhrzeigersinn drehen, bis die Einstellskala oder der ausgangsseitige Manometer den gewünschten Wert anzeigt; Schlitzschraube wieder festziehen
9. Absperrarmatur ausgangsseitig langsam öffnen.

5.2 Rückspülen

Während des Rückspülens ist ein Eingangsdruck (dynamisch) von mindestens 1,5 bar erforderlich. Das Rückspülintervall ist abhängig vom Verschmutzungsgrad des Wassers. Gemäß DIN EN 806-5 sollte ein Rückspülen spätestens alle 6 Monate durchgeführt werden. Wir empfehlen alle 2 Monate ein Rückspülen durchzuführen. Zur bequemen und regelmäßigen Einhaltung des Rückspülintervalls empfehlen wir den Einbau der Rückspülautomatik RR11S.

Auch während des Rückspülens kann gefiltertes Wasser entnommen werden.

5.2.1 Manuelles Rückspülen

Erfolgt die Rückspülwasserabführung nicht durch einen direkten Anschluss, so muss vor dem Rückspülen ein Auffanggefäß untergestellt werden.

1. Kugelhahn durch Drehen des Rückspülknopfs bis Anschlag öffnen
   - Markierungsbalken muss senkrecht stehen
   - Das patentierte Rückspülsystem startet
   - Bei Filtern mit Double Spin Technologie ist eine einfache visuelle Funktionskontrolle durch den sich drehenden Rotor möglich
2. Kugelhahn nach ca. 3 Sekunden wieder schließen. Vorgang drei Mal wiederholen
   - Wenn der Filter sehr stark verschmutzt ist, muss der Vorgang möglicherweise einige Male wiederholt werden

Mit Hilfe des Memory-Ringes kann der nächste Termin für die manuelle Rückspülung vorgemerkt werden.
Die Rückspülautomatik RR11S ist als Zubehör erhältlich. Die Automatik übernimmt zuverlässig das Rückspülen des Filters in einstellbaren Zeiträumen zwischen 2 Stunden und 6 Monaten.

6 Instandhaltung

Nach DIN EN 806-5 sind Wasserarmaturen jährlich zu prüfen und instandzuhalten.
Instandhaltungsarbeiten müssen durch ein Installationsunternehmen durchgeführt werden, es wird empfohlen einen Instandhaltungsvertrag mit einem Installationsunternehmen abzuschließen.

Entsprechend DIN EN 806-5 sind folgende Maßnahmen durchzuführen:

6.1 Inspektion

6.1.1 Druckminderer

1. Absperrarmatur ausgangsseitig schließen
2. Hinterdruck mit Druckmessgerät bei Nulldurchfluss kontrollieren
   - Wenn der Druck nur langsam ansteigt, ist das Ventil möglicherweise verschmutzt oder defekt. Führen Sie in diesem Fall eine Instandhaltung und Reinigung durch (Siehe 6.2 Instandhaltung)
3. Absperrarmatur ausgangsseitig langsam öffnen.

6.1.2 Filter

- Der Filter muss regelmäßig, spätestens alle 6 Monate, durch Rückspülen gereinigt werden (entspricht DIN EN 806-5)
  Herstellerempfehlung: mindestens alle 2 Monate
- Eine Nichtbeachtung kann zu Filterverstopfung führen. Druckabfall und sinkender Wasserdurchfluss sind die Folge
- Die Siebe des Filters sind aus nichtrostendem Stahl. Roter Belag infolge von Rost aus den Rohrleitungen hat keinen Einfluss auf Funktion und Filterwirkung

VORSICHT!
Sichtkontrolle des Kugelventils nicht vergessen. Bei Tropfenbildung auswechseln!

6.2 Instandhaltung

Bei Bedarf kann die Außenseite der Filterkombination gereinigt werden.
Zum Reinigen der Teile darf nur kaltes, klares Trinkwasser verwendet werden! Alle anderen Reinigungsmittel beschädigen die Kunststoffkomponenten!

6.2.1 Druckminderer

1. Absperrarmatur eingangsseitig schließen
2. Ausgangsseite druckentlasten (z.B. durch Wasser ablassen)
3. Absperrarmatur ausgangsseitig schließen
4. Schlitzschraube lösen
   - Schlitzschraube nicht entfernen

VORSICHT!
In der Federhaube befindet sich eine Druckfeder. Durch Herausspringen der Druckfeder kann es zu Verletzungen kommen.
- Stellen Sie sicher, dass die Druckfeder entspannt ist!

5. Druckfeder entspannen
   - Verstellgriff entgegen dem Uhrzeigersinn (-) drehen, bis er sich nicht mehr drehen lässt
   - Nicht zu tief hineindrehen!
6. Federhaube abschrauben
   - Doppelringschlüssel ZR10K verwenden
7. Gleitring herausnehmen
8. Ventileinsatz mit Zange herausziehen
9. Filtertasse und Führungsstück abschrauben
   - Doppelringschlüssel ZR10K verwenden
10. Filtereinsatz entnehmen und durch einen neuen ersetzen!
11. Nutring herausnehmen
12. O-Ring auf Filtertasse stecken
13. Filtertasse einschrauben und von Hand anziehen (ohne Werkzeug)
14. Dichtscheibe, Düsenkante und Nutring auf einwandfreien Zustand überprüfen, falls erforderlich Ventileinsatz komplett wechseln
15. Montage in umgekehrter Reihenfolge

Membrane mit Finger eindrücken, dann Gleitring einlegen
Filtertasse einschrauben und von Hand anziehen (ohne Werkzeug)

16. Hinterdruck einstellen und Einstellskala justieren
17. Absperrarmatur eingangsseitig langsam öffnen.
18. Absperrarmatur ausgangsseitig langsam öffnen.

6.2.2 Filter

- Eine Nichtbeachtung kann zu Filterverstopfung führen. Druckabfall und sinkender Wasserdurchfluss sind die Folge
- Die Siebe des Filters sind aus nichtrostendem Stahl. Roter Belag infolge von Rost aus den Rohrleitungen hat keinen Einfluss auf Funktion und Filterwirkung

VORSICHT!
Sichtkontrolle des Kugelventils nicht vergessen. Bei Tropfenbildung auswechseln!

6.3 Justierung der Einstellskala

Bei Demontage des Verstellgriffs geht die Justierung verloren. Eine Neujustierung ist mit Hilfe eines Manometers möglich.

1. Absperrarmatur eingangsseitig schließen
2. Ausgangsseite druckentlasten (z.B. durch Wasser ablassen)
3. Absperrarmatur ausgangsseitig schließen
4. Schlitzschraube lösen
   - Schlitzschraube nicht entfernen
5. Druckfeder entspannen
   - Verstellgriff entgegen dem Uhrzeigersinn (-) drehen, bis er sich nicht mehr drehen lässt
6. Absperrarmatur eingangsseitig langsam öffnen.
7. Verstellgriff drehen, bis der ausgangsseitige Manometer den gewünschten Wert anzeigt
8. Schlitzschraube lösen und komplett herausdrehen, Griff entfernen
9. Griff neu positioniert wieder aufsetzen, Schlitzschraube wieder festziehen
10. Absperrarmatur ausgangsseitig langsam öffnen.

7 Entsorgung

Die örtlichen Vorschriften zur korrekten Abfallverwertung/-entsorgung beachten!

8 Fehlersuche

Problem	Ursache	Abhilfe
Wasseraustritt aus der Federhaube	Membrane im Ventileinsatz defekt	Ventileinsatz wechseln
Kein oder zu wenig Wasserdruck	Absperrarmaturen vor oder hinter Filter nicht vollständig geöffnet	Absperrarmaturen vollständig öffnen
	Druckminderer nicht auf gewünschten Hinterdruck eingestellt	Hinterdruck einstellen
	Filtersieb verschmutzt	Rückspülen
	Hauswasser Station nicht in Durchfluss-richtung montiert	Filterkombination in Durchflussrichtung montieren (Pfeilrichtung auf Gehäuse beachten)
Eingestellter Hinterdruck bleibt nicht konstant	Filtersieb verschmutzt	Rückspülen
	Ventileinsatz, Dichtscheibe oder Düsenkante verschmutzt oder abgenutzt	Ventileinsatz wechseln
	Steigender Druck am Ausgang (z. B. in Kessel)	Rückschlagventil, Sicherheitsgruppe etc. überprüfen

9 Ersatzteile

Ersatzteile finden Sie unter resideo.com/de

10 Zubehör

Zubehör finden Sie unter resideo.com/de

1 Règles de sécurité

1. Suivez les instructions d'installation
2. Utilisez le dispositif
   - Conformément à l'usage auquel il est destiné
   - Dans un bon état
   - En tenant dûment compte de la sécurité et des risques
3. Notez que le dispositif est exclusivement réservé à une utilisation dans les applications décrites en détails dans les présentes instructions d'installation (Voir 2 Caractéristiques techniques). Toute autre utilisation sera considérée comme non conforme aux exigences et entraînera une annulation de la garantie
4. Notez que seules les personnes autorisées sont habilitées à effectuer les travaux d'assemblage, de mise en service, de maintenance et de réglage.
5. Éliminez immédiatement tout dysfonctionnement susceptible d'entraver la sécurité

2 Caractéristiques techniques

Fluides	
Milieu:	Eau potable
Raccordements / dimensions	
Tailles des raccords:	$^1/_2$" - 2"
Valeurs de pression	
Pression de service (dynamique):	1,5 bar
Pression amont max. avec bol filtre transparent:	16 bar
Pression amont max. avec bol filtre en laiton sans plomb:	25 bar
Pression aval:	1,5 - 6 bar
Températures de fonctionnement	
Température de fonctionnement max. du fluide conforme à la norme EN 1567:	30 °C
Température de fonctionnement max. du fluide (10 bar/bol filtre en laiton sans plomb):	70 °C
Spécifications	
Position d'installation:	À l'horizontale, avec le bol filtre vers le bas

3 Options

Pour les options, visitez resideo.com

4 Assemblage

4.1 Consignes d'installation

AVERTISSEMENT!
Le montage du raccord d'écoulement est obligatoire!

- Effectuer l'installation sur une canalisation horizontale avec le bol filtre dirigé vers le bas
  – Cette position garantit une efficacité optimale du filtre
- Prévoir des soupapes d'arrêt à l'entrée
- Ces filtres sont des armatures qui requièrent une maintenance régulière
- Veillez à une bonne accessibilité (prendre en compte les exigences de la norme EN1717)
  – Lecture facile du manomètre
  – Constat facile du degré de contamination par le bol filtre transparent
  – Simplifie la maintenance et l'inspection
- Le site d'installation doit être protégé contre le gel
- La norme EN 806-2 recommande l'installation du filtre immédiatement après le compteur d'eau
- Afin d'éviter un débordement, il est recommandé un raccordement permanent aux eaux usées

4.2 Instructions d'assemblage

ATTENTION!
Dans le cas de raccordement avec douilles brasées, ne pas braser les douilles avec le filtre fin. Les températures élevées abîment les pièces internes fonctionnelles !

1. Purgez entièrement la tuyauterie
2. Installer un filtre fin
   - Notez le sens du débit
   - Effectuez l'installation sans tension ni contraintes de flexion
3. Étanchéisez le manomètre
4. Définissez la pression aval

4.3 Évacuation de l'eau de rétro-lavage

L'eau de rétro-lavage doit être menée au canal de sorte qu'aucun blocage ne puisse se produire (prendre en compte les exigences de la norme EN1717).
Pour cela il y a 3 possibilités :

1. Raccord direct :
   - Pièce de rapport DIN 50/70 de même que les tuyaux et siphons nécessaires (3 coudes 90°) en DN 70.
2. Ecoulement libre dans l'évacuation présente au fond de la cuve
3. Une évacuation dans un récipient ouvert

Taille du filtre	Quantité de rétro-lavage *
1/2" and 3/4"	12 litres
1" and 1 1/4"	15 litres
1 1/2" and 2"	18 litres

*pour 4 bar de pression d'entrée et 3 x 3 secondes durée de rétro-lavage

5 Démarrage

5.1 Réglage de la pression de sortie

Régler la pression de sortie au moins 1 bar en dessous de la pression d'entrée.

1. Fermer la vanne d'isolement côté entrée et sortie
2. Relâcher la pression côté entrée (p. ex. par le robinet à eau)
3. Monter le manomètre (sur les modèles standard)
4. Fermer le robinet d'arrêt à la sortie
5. Desserrer la vis à fente
   - Ne pas retirer la vis à fente
6. Relâcher la tension dans le ressort de pression
   - Tournez la poignée de réglage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (-) jusqu'à ce qu'elle ne bouge plus
7. Ouvrir lentement la vanne d'arrêt à l'entrée
8. Tourner la poignée de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'échelle de réglage ou le manomètre du côté de la sortie indique la valeur souhaitée ; resserrer la vis à fente.
9. Ouvrir lentement la vanne d'arrêt à la sortie

5.2 Rétro-lavage

Une pression amont minimale (dynamique) de 1,5 bars est requise pendant le rétro-lavage. L'intervalle de rétro-lavage dépend du degré d'encrassement de l'eau. Un rétro-lavage doit avoir lieu au moins tous les 6 mois, en conformité avec EN 806-5. Notre recommandation au moins tous les 2 mois! Pour respecter facilement un intervalle de rétro-lavage régulier, il est recommandé d'installer le dispositif automatique de rétro-lavage RR11S.

L'eau filtrée peut aussi être vidée pendant le rétro-lavage.

5.2.1 Rétro-lavage manuel

Si l'élimination de l'eau du rétro-lavage na pas lieu par un raccord direct, alors un récipient de retenue doit être placé avant le rétro-lavage.

1. Ouvrir le robinet en tournant le bouton de rétro-lavage jusqu'à la butée
   - La marque doit être verticale
   - Le système de rétro-lavage breveté démarre
   - Pour les filtres avec la technologie de Double Spin, un contrôle simple visuel est possible à travers le rotor rotatif
2. Fermer le robinet après env. 3 secondes. Répéter le procédé trois fois
   - En cas d'encrassement extrême du filtre, il peut être nécessaire de répéter la procédure plusieurs fois

À l'aide d'un memory-ring, le prochain délai peut être signalé pour le prochain rétro-lavage manuel.
L'automatique de rétro-lavage RR11S est disponible comme accessoire. L'automatique prend en charge le rétro-lavage du filtre fiablement à intervalles définis entre 2 heures et 6 mois.

6 Maintenance

Conformément à EN 806-5 les raccords d'eau doivent être inspectées et entretenues une fois par an.
Les travaux de maintenance doivent être réalisés par une société d'installation, nous recommandons de signer un contrat de maintenance planifiée avec une société d'installation.

Les mesures ci-après doivent être effectuées conformément à EN 806-5 :

6.1 Inspection

6.1.1 Décompresseur

1. Fermer le robinet d'arrêt à la sortie
2. Vérifiez la pression aval à l'aide d'un pressiomètre lorsqu'aucun débit n'est constaté
   - Si la pression augmente lentement, il se peut que la vanne soit encrassée ou défectueuse. Dans ce cas, effectuez un entretien et un nettoyage (voir 6.2 Maintenance)
3. Ouvrir lentement la vanne d'arrêt à la sortie

6.1.2 Filtre

- Le filtre doit être rétro-lavé régulièrement, au plus tard tous les 6 mois. (conformément à EN 806-5)
  Notre recommandation au moins tous les 2 mois!
- le non-respect peut provoquer un engorgement du filtre. Une chute de pression et une diminution du débit de l'eau en sont les conséquences.
- Les tamis du filtre sont en inox. Une couche rouge de rouille provenant des conduites n'a pas d'influence sur la fonction et l'effet du filtre

ATTENTION!
Ne pas oublier le contrôle visuel du clapet à bille. Remplacez-le s'il goutte !

6.2 Maintenance

Si nécessaire, la surface extérieure du combinaison de filtres peut être nettoyée.
Pour nettoyer les surfaces, utiliser uniquement de l'eau potable froide et claire! Tout autre nettoyant peut endommager les composants en plastique!

6.2.1 Décompresseur

1. Fermer la vanne d'isolement côté entrée et sortie
2. Relâcher la pression côté entrée (p. ex. par le robinet à eau)
3. Fermer le robinet d'arrêt à la sortie
4. Desserrer la vis à fente
   - Ne pas retirer la vis à fente

ATTENTION!
Un ressort sous tension se trouve dans la chape du ressort. Risque de blessures si les ressorts de pression viennent à sauter.
- S'assurer que les ressorts de pression sont bien détendus!

5. Relâcher la tension dans le ressort de pression
   - Tournez la poignée de réglage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (-) jusqu'à ce qu'elle ne bouge plus
   - Ne pas trop la tourner !
6. Dévissez la chape à ressort
   - Utiliser la clé polygonale double à cliquet ZR10K
7. Enlever la bague
8. Enlevez la cartouche de vanne à l'aide d'une pince
9. Dévisser le bol filtre et la pièce de guidage
   - Utiliser la clé polygonale double à cliquet ZR10K
10. Retirez l'ancien filtre et remplacez-le par un neuf!
11. Retirer le joint à lèvres en U
12. Enfoncer l'anneau torique sur le pot de tamisage
13. Vissez à fond la cuve du filtre (sans outil)
14. Vérifier l'état de la bague d'étanchéité, de la portée de clapet et du joint à lèvres, si nécessaire remplacer tout l'ensemble garniture de soupape
15. Procédez à l'assemblage dans l'ordre inverse

Effectuez une pression sur la membrane avant d'insérer la bague d'étanchéité
Vissez à fond la cuve du filtre (sans outil)

16. Réglé la pression aval et calibré l'échelle de réglage
17. Ouvrir lentement la vanne d'arrêt à l'entrée
18. Ouvrir lentement la vanne d'arrêt à la sortie

6.2.2 Filtre

- le non-respect peut provoquer un engorgement du filtre. Une chute de pression et une diminution du débit de l'eau en sont les conséquences.
- Les tamis du filtre sont en inox. Une couche rouge de rouille provenant des conduites n'a pas d'influence sur la fonction et l'effet du filtre

ATTENTION!
Ne pas oublier le contrôle visuel du clapet à bille. Remplacez-le s'il goutte !

6.3 Calibrage de l'échelle de réglage

Au démontage du bouton de réglage le calibrage est perdu. Il est possible de recalibrer à l'aide d'un manomètre

1. Fermer la vanne d'isolement côté entrée et sortie
2. Relâcher la pression côté entrée (p. ex. par le robinet à eau)
3. Fermer le robinet d'arrêt à la sortie
4. Desserrer la vis à fente
   - Ne pas retirer la vis à fente
5. Relâcher la tension dans le ressort de pression
   - Tournez la poignée de réglage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (-) jusqu'à ce qu'elle ne bouge plus
6. Ouvrir lentement la vanne d'arrêt à l'entrée
7. Tourner la poignée de réglage jusqu'à ce que le manomètre situé du côté de la sortie indique la valeur souhaitée.
8. Desserrer la vis à fente et dévisser celle-ci entièrement, retirer la poignée
9. Repositionner la poignée et resserrer la vis à fente
10. Ouvrir lentement la vanne d'arrêt à la sortie

7 Mise au rebut

Observez les exigences locales en matière de recyclage / d'élimination conforme des déchets !

8 Dépannage

Problème	Cause	Elimination de pannes
De l'eau s'écoule de la cartouche plastique contenant le ressort	La membrane dans la cartouche de vanne est défectueuse	Remplacez la cartouche de vanne
Pression d'eau trop faible ou inexistante	Les vannes d'arrêt en amont ou en aval du filtre ne sont pas complètement ouvertes	Ouvrir complètement les vannes d'arrêt
	Le réducteur de pression ne présente pas la pression aval souhaitée	Définissez la pression aval
	Tamis de filtre sale	Rétro-lavage
	La station d'eau domestique n'est pas montée dans le sens d'écoulement du flux	Monter le jeu de filtres dans le sens du débit (respecter le sens de la flèche sur le boîtier)
La pression aval définie ne reste pas constante	Tamis de filtre sale	Rétro-lavage
	La cartouche de vanne, le joint à lèvres ou le bord de buse sont contaminés ou usés	Remplacez la cartouche de vanne
	Pression montante à la sortie (p. ex. dans le chauffe-eau)	Vérifiez le clapet anti-retour, le groupe de sécurité etc.

9 Pièces de rechange

Pour les pièces de rechange, visitez resideo.com

10 Accessoires

Pour les accessoires, visitez resideo.com

1 Avvertenze di sicurezza

1. Rispettare le istruzioni di installazione
2. Utilizzare l'apparecchio
   - secondo la destinazione d'uso
   - solo se integro
   - in modo sicuro e consapevoli dei pericoli connessi
3. Si prega di considerare che l'apparecchio è realizzato esclusivamente per gli impieghi riportati nelle presenti istruzioni (Vedere 2 Dati tecnici). Un uso differente da quello previsto è da considerarsi non conforme ai requisiti e annullerebbe la garanzia
4. Osservare che tutti i lavori di montaggio, di messa in funzione, di manutenzione e di regolazione devono essere eseguiti soltanto da personale autorizzato.
5. I guasti che potrebbero compromettere la sicurezza devono essere risolti immediatamente

2 Dati tecnici

Campo d'applicazione	
Fluido:	Acqua potabile
Attacchi/dimensioni	
Dimensioni dell'attacco:	$^1/_2$" - 2"
Valori di pressione	
Pressione di esercizio (dinamico):	1,5 bar
Max. pressione di ingresso con tazza del filtro trasparente:	16 bar
Pressione max. in ingresso con filtro a tazza in ottone senza piombo :	25 bar
Pressione a valle:	1,5 - 6 bar
Temperature di esercizio	
Max. temperatura di esercizio fluido ai sensi delle norme EN 1567:	30 °C
Max. temperatura di esercizio fluido (10 bar/tazza del filtro in ottone senza piombo):	70 °C
Specifiche	
Posizione di installazione:	Orizzontale con tazza del filtro verso il basso

3 Opzioni

Per gli opzioni , visita resideo.com

4 Montaggio

4.1 Istruzioni di installazione

ATTENZIONE!
Il montaggio del connettore di scarico è obbligatorio!

- Installazione nella tubazione orizzontale con tazza del filtro verso il basso
  – In questa posizione di installazione viene garantito un effetto filtrante ottimale
- Montare valvola di chiusura sul lato di ingresso
- Questi filtri sono indotti che necessitano una manutenzione regolare
- Garantire una buona accessibilità (considerare i requisiti della norma EN1717)
  – Manometro facilmente leggibile
  – Grado di contaminazione facilmente visibile grazie alla tazza del filtro trasparente
  – Facilita la manutenzione e l'ispezione
- Il luogo di installazione deve essere protetto dal gelo
- In relazione a EN 806-2, si consiglia di installare il filtro immediatamente dopo il contatore dell'acqua
- Per evitare allagamenti, si consiglia di predisporre un attacco per le acque reflue permanente e in modo professionale

4.2 Istruzioni di montaggio

ATTENZIONE!
In caso di raccordi a saldare, non saldare il cappuccio insieme al filtro a maglia fine. Le alte temperature possono distruggere parti interne importanti per il funzionamento!

1. Sciacquare bene la tubazione
2. Installare il filtro a maglia fine
   - Rispettare la direzione del flusso
   - Montare senza tensione o sforzo di piegatura
3. Chiudere il raccordo del manometro
4. Regolare la pressione a valle

4.3 Scarico dell'acqua di lavaggio in controcorrente

L'acqua di lavaggio in controcorrente dovrà essere diretta verso il canale di scarico, facendo in modo che non si formi ristagno (considerare i requisiti della norma EN1717).
A tale scopo ci sono 3 possibilità:

1. Collegamento diretto
   - Manicotto DN 50/70 nonché la tubazione necessaria e un sifone (3 gomiti 90°) di DN 70.
2. Scarico libero nella colonna di scarico esistente
3. Scarico in contenitore aperto

Grandezza filtro	Portata lavaggio*
1/2" and 3/4"	12 litri
1" and 1 1/4"	15 litri
1 1/2" and 2"	18 litri

*con una pressione a monte di 4 bar ed una durata di lavaggio di 3 x 3 secondi

5 Messa in servizio

5.1 Regolazione della pressione a valle

Regolare la pressione di uscita circa 1 bar al di sotto della pressione d'ingresso.

1. Chiudere il raccordo di blocco sul lato di ingresso
2. Depressurizzare il lato di uscita (per es. tramite il rubinetto dell'acqua).
3. Montare il manometro (con esecuzione standard)
4. Chiudere il raccordo di blocco sull'uscita
5. Allentare la vite con intaglio.
   - Non rimuovere la vite con testa a intaglio
6. Allentare la molla a pressione
   - Girare la manopola di regolazione in senso antiorario (-) fino alla battuta
7. Aprire lentamente la valvola di intercettazione sull'entrata
8. Ruotare la maniglia di regolazione in senso orario fino a quando la scala di regolazione o il manometro sul lato di uscita indicano il valore desiderato; serrare nuovamente la vite ad intaglio.
9. Aprire lentamente la valvola di intercettazione sull'uscita

5.2 Lavaggio in controcorrente

Durante il lavaggio in controcorrente, è necessaria una pressione a monte (dinamico) di almeno 1,5 bar. La frequenza del lavaggio in controcorrente dipende dal grado di inquinamento dell'acqua. In conformità alla norma EN 806-5 si deve eseguire un lavaggio in controcorrente al più tardi ogni 6 mesi. La nostra raccomandazione almeno ogni 2 mesi Per rispettare in maniera pratica e regolare l'intervallo di lavaggio di controcorrente si consiglia l'installazione di un attuatore per il lavaggio in controcorrente RR11S.

Anche durante il lavaggio in controcorrente si può prelevare acqua filtrata.

5.2.1 Lavaggio in controcorrente manuale

Se lo scarico dell'acqua di lavaggio in controcorrente non avviene attraverso un collegamento diretto, prima del lavaggio si deve mettere un recipiente di raccolta sotto l'attacco di scarico.

1. Aprire il rubinetto a sfera girando la manopola per il lavaggio in controcorrente fino all'arresto
   - Il segno di riferimento deve trovarsi in posizione verticale
   - Il sistema brevettato di lavaggio in controcorrente si avvia
   - Se si filtra utilizzando la tecnologia Double Spin, è possibile un controllo visivo facile di funzionamento attraverso il rotore che gira
2. Richiudere il rubinetto a sfera dopo ca. 3 secondi. Ripetere il procedimento per tre volte
   - Con un filtro molto intasato, potrebbe essere necessario ripetere il procedimento più volte

Utilizzando l'anello di memoria, è possibile annotare il prossimo lavaggio in controcorrente manuale.
Il dispositivo automatico per il lavaggio in controcorrente RR11S è disponibile come accessorio. Il dispositivo automatico esegue in modo affidabile il lavaggio del filtro secondo intervalli regolabili tra 2 ore e 6 mesi.

6 Manutenzione

Stando ai requisiti posti dalle norme DIN EN 806-5 apparecchi per l'acqua vanno controllate e sottoposte a manutenzione una volta l'anno.
I lavori di manutenzione devono essere eseguiti da un'azienda di installazione, consigliamo di stipulare un contratto di manutenzione con un'azienda di installazione.

In conformità alla norma EN 806-5, è necessario eseguire le seguenti operazioni:

6.1 Ispezione

6.1.1 Valvole di riduzione della pressione

1. Chiudere il raccordo di blocco sull'uscita
2. Controllare la pressione a valle con il manometro della pressione a portata zero
   - Se la pressione aumenta lentamente, è possibile che il raccordo sia intasato o difettoso. Eseguire in questo caso una manutenzione e una pulizia (Vedere 6.2 Manutenzione)
3. Aprire lentamente la valvola di intercettazione sull'uscita

6.1.2 Filtro

- Il filtro deve essere pulito regolarmente, almeno ogni 6 mesi. (conformemente a EN 806-5)
  La nostra raccomandazione almeno ogni 2 mesi
- L'inosservanza potrebbe provocare l'intasamento del filtro, avendo come conseguenze una caduta di pressione e un flusso ridotto.
- I setacci del filtro sono di acciaio inossidabile. Il deposito rosso causato dalla ruggine, proveniente dalle tubazioni, non influisce in alcun modo sul funzionamento e sull'effetto filtrante

ATTENZIONE!
Non dimenticare di eseguire un controllo visivo della valvola sferica. Sostituirla se si formano delle gocce!

6.2 Manutenzione

All'occorrenza, è possibile pulire la superficie esterna della combinazione di filtri.
Per pulire i pezzi utilizzare solo acqua potabile fredda e pulita! Qualsiasi altro detergente provoca danni ai componenti in plastica!

6.2.1 Valvole di riduzione della pressione

1. Chiudere il raccordo di blocco sul lato di ingresso
2. Depressurizzare il lato di uscita (per es. tramite il rubinetto dell'acqua).
3. Chiudere il raccordo di blocco sull'uscita
4. Allentare la vite con intaglio.
   - Non rimuovere la vite con testa a intaglio

ATTENZIONE!
Nella calotta a molla si trova una molla a pressione. Se la molla a pressione salta fuori può causare lesioni.
- Assicurarsi che la molla a pressione non sia tesa!

5. Allentare la molla a pressione
   - Girare la manopola di regolazione in senso antiorario (-) fino alla battuta
   - Non avvitare troppo!
6. Svitare l'alloggiamento della molla
   - Utilizzare la chiave fissa doppia ZR10K
7. Estrarre l'anello di scorrimento
8. Estrarre l'inserto della valvola con una pinza
9. Svitare la tazza del filtro e il pezzo di guida
   - Utilizzare la chiave fissa doppia ZR10K
10. Rimuovere il vecchio inserto del filtro e sostituirlo con uno nuovo!
11. Estrarre l'anello scanalato
12. Mettere l'anello circolare sulla tazza a vaglio
13. Avvitare manualmente (senza attrezzi) la tazza del filtro
14. Controllare se la guarnizione di tenuta, l'orlo dell'ugello e l'anello scanalato si trovano in condizione perfetta, eventualmente, se necessario, sostituire l'inserto della valvola completo
15. Rimontare nell'ordine inverso

Premere la membrana con il dito, poi inserire l'anello di scorrimento
Avvitare manualmente (senza attrezzi) la tazza del filtro

16. Impostare la pressione posteriore e registrare la scala graduata di regolazione
17. Aprire lentamente la valvola di intercettazione sull'entrata
18. Aprire lentamente la valvola di intercettazione sull'uscita

6.2.2 Filtro

- L'inosservanza potrebbe provocare l'intasamento del filtro, avendo come conseguenze una caduta di pressione e un flusso ridotto.
- I setacci del filtro sono di acciaio inossidabile. Il deposito rosso causato dalla ruggine, proveniente dalle tubazioni, non influisce in alcun modo sul funzionamento e sull'effetto filtrante

ATTENZIONE!
Non dimenticare di eseguire un controllo visivo della valvola sferica. Sostituirla se si formano delle gocce!

6.3 Taratura scala di regolazione

In caso di smontaggio dell'impugnatura di regolazione la regolazione andrà persa. Una nuova regolazione è possibile con l'ausilio di un manometro.

1. Chiudere il raccordo di blocco sul lato di ingresso
2. Depressurizzare il lato di uscita (per es. tramite il rubinetto dell'acqua).
3. Chiudere il raccordo di blocco sull'uscita
4. Allentare la vite con intaglio.
   - Non rimuovere la vite con testa a intaglio
5. Allentare la molla a pressione
   - Girare la manopola di regolazione in senso antiorario (-) fino alla battuta
6. Aprire lentamente la valvola di intercettazione sull'entrata
7. Ruotare la maniglia di regolazione finché il manometro sul lato di uscita non indica il valore desiderato.
8. Allentare la vite con testa a intaglio e svitare completamente, rimuovere la maniglia
9. Riposizionare l'impugnatura e serrare nuovamente la vite a taglio.
10. Aprire lentamente la valvola di intercettazione sull'uscita

7 Smaltimento

Rispettare le norme locali relative al corretto riciclaggio o smaltimento di rifiuti!

8 Risoluzione problemi

Problema	Causa	Risoluzione
L'acqua fuoriesce dall'alloggiamento della molla	La membrana nell'inserto della valvola è difettosa	Inserto valvola sostitutivo
Pressione dell'acqua troppo bassa o assente	Le valvole di intercettazione a monte o a valle dal filtro non sono completamente aperte	Aprire completamente le valvole di intercettazione
	Il riduttore di pressione non è impostato alla pressione a valle desiderata	Regolare la pressione a valle
	Setaccio del filtro intasato	Lavaggio in controcorrente
	La stazione di rifornimento per l'acqua domestica non è montata in direzione del flusso	Montare la combinazione di filtri nella direzione di flusso (attenersi alla direzione della freccia sul corpo)
L'impostazione della pressione a valle non rimane costante	Setaccio del filtro intasato	Lavaggio in controcorrente
	L'inserto della valvola, la rondella di tenuta o il bordo dell'ugello sono sporchi o logori	Inserto valvola sostitutivo
	Pressione in aumento sull'uscita (es. nella caldaia)	Controllare la valvola di non ritorno, il gruppo di sicurezza, ecc.

9 Pezzi di ricambio

Per gli pezzi di ricambio, visita resideo.com

10 Accessori

Per gli accessori, visita resideo.com

1 Veiligheidsrichtlijnen

1. Houd de installatiehandleiding aan
2. Gebruik de apparatuur
   - waarvoor het is bedoeld
   - in goede conditie
   - met aandacht voor de veiligheid en risico's
3. Houd er rekening mee dat de apparatuur exclusief is bedoeld voor de applicaties zoals beschreven in deze installatiehandleiding (zie 2 Technische Data). Elk ander gebruik wordt gezien als gebruik niet conform de bedoeling en doet de garantie komen te vervallen
4. De montage, de inbedrijfstelling, het onderhoud en de instelling mogen alleen door geautoriseerd personeel worden uitgevoerd.
5. Storingen, die aan de veiligheid afbreuk kunnen doen, onmiddellijk laten verhelpen

2 Technische Data

Media	
Standaard medium:	Drinkwater
Aansluitingen/afmetingen	
Aansluitmaten:	$^1/_2$" - 2"
Drukwaarden	
Bedrijfsdruk (dynamisch):	1,5 bar
Max. inlaatdruk met transparant filterhuis:	16 bar
Max. inlaatdruk met loodvrije messing filterhuis:	25 bar
Uitgangsdruk:	1,5 - 6 bar
Bedrijfstemperatuur	
Max. bedrijfstemperatuur medium volgens EN 1567:	30 °C
Max. bedrijfstemperatuur medium (10 bar/loodvrije messing filterhuis):	70 °C
Specificaties	
Installatie positie:	Horizontaal met filterhuis naar beneden

3 Opties

Voor opties bezoek resideo.com

4 Montage

4.1 Installatie Richtlijnen:

WAARSCHUWING!
De montage van de afvoeraansluiting is verplicht!

- Installeer in horizontaal leidingwerk met filterhuis naar beneden gericht
  – Deze positie waarborgt een optimale filterwerking
- Installeren afsluiters op inlaat sluiten
- Deze filters zijn armaturen waarvoor regelmatig onderhoud nodig is
- Waarborg een goede toegankelijkheid (overweeg EN1717-vereisten)
  – Drukmeter kan goed worden afgelezen
  – De mate van vervuiling kan goed worden waargenomen met een schoon filterhuis
  – Gemakkelijker onderhoud en inspectie
- De plaats van inbouw moet tegen vorst beschermd
- Conform EN 806-2 wordt geadviseerd het filter direct na de watermeter te installeren
- Teneinde overstroming te voorkomen, wordt geadviseerd voor een permanente, professioneel gedimensioneerde afvalwateraansluiting te zorgen

4.2 Montage-instructies

VOORZICHTIG!
Bij aansluiting soldeermoffen moffen niet samen met fijnfilter solderen. Hoge temperaturen vernielen voor de functie belangrijke inwendige onderdelen!

1. Spoel het leidingwerk grondig door
2. Fijnfilter installeren
   - Markeer de doorstroomrichting
   - Installeer zonder trek- of buigkrachten
3. Manometer indichten
4. Stel de uitlaatdruk in

4.3 Terugspoelwaterafvoer

Het terugspoelwater moet zo naar het afvoerkanaal worden geleid, dat er geen opstuwing kan ontstaan (houd rekening met de vereisten van EN1717).
Daarvoor zijn er 3 mogelijkheden:

1. Directe aansluiting:
   - Overgangsstuk DN 50/70 en vereiste buizen en sifon (3 bochtstukken 90°) in DN 70.
2. Afvoer vrij naar bestaand afvoerputje
3. Afvoer in open reservoir.

Filtermaat	Terugspoelhoeveelheid*
1/2" and 3/4"	12 liter
1" and 1 1/4"	15 liter
1 1/2" and 2"	18 liter

*bij 4 bar inlaatdruk en 3 x 3 seconden terugspoelduur

5 Opstarten

5.1 Uitlaatdruk instellen

Stel de uitlaatdruk in op min. 1 bar onder de inlaatdruk.

1. Afsluiters op inlaat sluiten
2. Laat de druk af aan de uitlaatzijde (bijvoorbeeld via een waterkraan)
3. Manometer monteren (bij standaarduitvoering)
4. Afsluiters op uitlaat sluiten
5. Sleufschroef losdraaien.
   - Verwijder de sleufschroef niet
6. Verlaag de spanning in de drukveer
   - Draai de afstelhendel linksom (-) totdat deze niet meer beweegt
7. Afsluitstuk ingangskant langzaam openen
8. Draai de instelhendel rechtsom tot de instelschaal of de manometer aan de uitlaatzijde de gewenste waarde aangeeft; draai de sleufschroef vast
9. Afsluiter aan de uitgang traag openen

5.2 Terugspoelen

Gedurende het terugspoelen is een inlaatdruk van tenminste (dynamisch) 1,5 bar vereist. Het terugspoelinterval hangt af van de vervuilingsgraad van het water. Ten laatste om de 6 maanden moet overeenkomstig EN 806-5 een terugspoeling worden uitgevoerd. Onze aanbeveling ten minste om de 2 maanden! Om een geschikte en regelmatige binding van het terugspoelinterval te waarborgen, adviseren wij om een automatisch terugspoelsysteem te installeren RR11S.

Ook tijdens het terugspoelen kan er gefilterd water worden afgetapt.

5.2.1 Manueel terugspoelen

Als de terugspoelwaterafvoer niet gebeurt via een directe aansluiting, dan moet er vóór het terugspoelen een opvangbak onder worden gezet.

1. Kogelkraan door de terugspoelknop te draaien openen tot aan de aanslag
   - Markeringsbalk moet verticaal staan
   - Het gepatenteerde terugspoelsysteem start
   - Bij filters met Double Spin technologie is een eenvoudige visuele functiecontrole door de zich draaiende rotor mogelijk
2. Kogelkraan na ca. 3 seconden weer sluiten. Procedure drie keer herhalen
   - Wanneer het filter extreem vuil is, de procedure kan enkele keren herhaald moeten worden

Met behulp van de Memory-Ring kan de volgende termijn voor de manuele terugspoeling genoteerd worden.
De terugspoelautomatiek RR11S is verkrijgbaar als toebehoren. De automatiek zorgt betrouwbaar voor het terugspoelen van het filter in instelbare intervallen tussen 2 uur en 6 maanden.

6 Onderhoud

Om te voldoen aan EN 806-5 moeten spaninrichtingen jaarlijks gecontroleerd en onderhouden worden.
De onderhoudswerkzaamheden moeten door een installatiebedrijf worden uitgevoerd, wij adviseren een preventief onderhoudscontract af te sluiten met een installateur.

Conform EN 806-5 moeten de volgende maatregelen worden genomen:

6.1 Inspectie

6.1.1 Drukreduceerklep

1. Afsluiters op uitlaat sluiten
2. Controleer de uitlaatdruk met een drukmeter bij stilstaande doorstroming
   - Wanneer de druk langzaam toeneemt, kan de klep vuil of defect zijn. Voer in dat geval onderhoud en reiniging uit (Zie 6.2 Onderhoud)
3. Afsluiter aan de uitgang traag openen

6.1.2 Filter

- Het filter moet regelmatig worden gereinigd bij terugspoelen, min. om de 6 maanden (volgens EN 806-5)
  Onze aanbeveling ten minste om de 2 maanden!
- Als dit niet gebeurt, dan kan het filter verstopt raken. Drukval en dalende waterdoorstroming zijn het gevolg
- De zeven van het filter zijn van roestvrij staal. Rode bedekking als gevolg van roest uit de buisleidingen heeft geen invloed op functie en filterwerking

VOORZICHTIG!
Zichtcontrole van de kogelklep niet vergeten. Bij druppelvorming vervangen!

6.2 Onderhoud

Indien nodig kan de buitenkant van het oppervlak van het filter combinatie worden gereinigd.
Gebruik alleen koud, schoon drinkwater om de oppervlakken te reinigen! Andere reinigingsmiddelen veroorzaken schade aan de kunststof componenten!

6.2.1 Drukreduceerklep

1. Afsluiters op inlaat sluiten
2. Laat de druk af aan de uitlaatzijde (bijvoorbeeld via een waterkraan)
3. Afsluiters op uitlaat sluiten
4. Sleufschroef losdraaien.
   - Verwijder de sleufschroef niet

VOORZICHTIG!
In de veerkap bevindt zich een drukveer. Als de drukveer eruit springt, dan kan dit verwondingen tot gevolg hebben.
- Waarborg dat de spanning in de drukveer wordt verlaagd!

5. Verlaag de spanning in de drukveer
   - Draai de afstelhendel linksom (-) totdat deze niet meer beweegt
   - Draai de hendel niet te ver door!
6. Schroef de veerkap los
   - Gebruik een dubbele ringsleutel ZR10K
7. Glijring eruit nemen
8. Verwijder de klepeenheid met een tang
9. Draai het filterhuis los en geleidingsstuk
   - Gebruik een dubbele ringsleutel ZR10K
10. Verwijder oude filterinzet en vervang door een nieuwe!
11. Gleufring eruit nemen
12. O-ring op de zeefbeker steken
13. Filterbeker handvast (zonder gereedschap) erin schroeven.
14. Dichtschijf, mondstukrand en gleufring controleren op onbeschadigde toestand, indien vereist het klepelement compleet vervangen
15. Montage in omgekeerde volgorde

Druk het membraan in met de vinger voordat de sleepring wordt geplaatst
Filterbeker handvast (zonder gereedschap) erin schroeven.

16. Achterdruk instellen en afstelling instelschaal
17. Afsluitstuk ingangskant langzaam openen
18. Afsluiter aan de uitgang traag openen

6.2.2 Filter

- Als dit niet gebeurt, dan kan het filter verstopt raken. Drukval en dalende waterdoorstroming zijn het gevolg
- De zeven van het filter zijn van roestvrij staal. Rode bedekking als gevolg van roest uit de buisleidingen heeft geen invloed op functie en filterwerking

VOORZICHTIG!
Zichtcontrole van de kogelklep niet vergeten. Bij druppelvorming vervangen!

6.3 Afstelling instelschaal

Bij demontage van de instelbare greep gaat de afstelling verloren. Een hernieuwde afstelling is met behulp van een manometer mogelijk.

1. Afsluiters op inlaat sluiten
2. Laat de druk af aan de uitlaatzijde (bijvoorbeeld via een waterkraan)
3. Afsluiters op uitlaat sluiten
4. Sleufschroef losdraaien.
   - Verwijder de sleufschroef niet
5. Verlaag de spanning in de drukveer
   - Draai de afstelhendel linksom (-) totdat deze niet meer beweegt
6. Afsluitstuk ingangskant langzaam openen
7. Draai de instelhendel totdat de drukmeter aan de uitlaatzijde de gewenste waarde aangeeft.
8. Draai de sleufschroef volledig los, verwijder de hendel
9. Plaats de handgreep terug en draai de sleufschroef weer vast.
10. Afsluiter aan de uitgang traag openen

7 Afvoeren

Houd de locale regelgeving aan betreffende recycling/ afvalverwerking!

8 Probleemoplossing

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Water ontsnapt uit de veerkap	Membraan in klepeenheid is defect	Vervang klepeenheid
Te lage of geen waterdruk	Afsluitkleppen voor of achter het filter niet helemaal geopend	Afsluitkleppen volledig openen
	Drukreduceerklep is niet ingesteld op de gewenste uitlaatdruk	Stel de uitlaatdruk in
	Filterzeef vervuild	Terugspoelen
	Station voor huishoudelijk water niet gemonteerd in doorstroomrichting	Filtercombinatie in doorstroomrichting monteren (pijlrichting op behuizing in acht nemen)
De ingestelde uitlaatdruk blijft niet constant	Filterzeef vervuild	Terugspoelen
	Klepeenheid, afdichtring of mondstukrand is vervuild of versleten	Vervang klepeenheid
	Spoeldruk op uitlaat (bijvoorbeeld in boiler)	Controleer terugslagklep, veiligheidsgroep enz.

9 Reservedelen

Voor reservedelen bezoek resideo.com

10 Accessoires

Voor accessoires bezoek resideo.com

1 Directivas de seguridad

1. Siga las instrucciones de instalación
2. Utilice el aparato
   - según su uso previsto
   - en buen estado
   - teniendo en cuenta la seguridad y el riesgo de peligro
3. Tenga en cuenta que el aparato únicamente se ha previsto para el uso en las aplicaciones detalladas en estas instrucciones de instalación. (ver 2 Datos técnicos). Cualquier otro uso se considerará que no cumple los requisitos y provocará la extinción de la garantía
4. Tenga en cuenta que los trabajos de montaje, puesta en servicio, asistencia técnica y ajuste solo pueden ser realizados por personas autorizadas.
5. Corrija inmediatamente cualquier funcionamiento incorrecto que pueda afectar a la seguridad

2 Datos técnicos

Medio	
Medio:	Agua potable
Conexiones/Medidas	
Tamaño de conexión:	$^1/_2$" - 2"
Valores de presión	
Presión de servicio min.:	1,5 bar
Presión de entrada máx. con vaso de filtro transparente:	16 bar
Presión de entrada máx. con vaso de filtro de latón sin plomo:	25 bar
Presión de salida:	1,5 - 6 bar
Temperaturas de funcionamiento	
Temperatura de servicio máx. del medio (EN 1567):	30 °C
Temperatura de servicio máx. del medio (10 bar/vaso de filtro de latón sin plomo):	70 °C
Especificaciones	
Posición de instalación:	Horizontal con el vaso de filtro hacia abajo

3 Opciones

Para opciones visite resideo.com

4 Montaje

4.1 Directrices de instalación

ADVERTENCIA!
El montaje del conexión de desagüe es obligatorio!

- Debe instalarse en tubería horizontal con el vaso de filtro hacia abajo
  – Esta posición garantiza una eficacia del filtro óptima
- Instale las válvulas de cierre en la entrada
- Estos filtros son equipos que deben someterse a mantenimiento regular
- Garantizar un buen acceso (tener en cuenta los requisitos de la norma EN1717)
  – El manómetro puede leerse fácilmente
  – Con vaso de filtro transparente el grado de contaminación puede verse fácilmente
  – Mantenimiento y limpieza simplificados
- El lugar de instalación deberá estar protegido contra heladas
- Según a EN 806-2, se recomienda instalar el filtro inmediatamente después del contador de agua
- Para evitar inundaciones, se recomienda disponer una conexión de aguas residuales permanente dimensionada correctamente

4.2 Instrucciones de montaje

ATENCIÓN!
En caso de acoplamientos para soldar, no soldar los acoplamientos juntamente con el filtro fino. ¡Las altas temperaturas destrozan las partes del interior importantes para el funcionamiento!

1. Purgue la tubería a fondo
2. Instalar filtro fino
   - Anote la dirección del flujo
   - Realice la instalación sin tensión ni esfuerzos de flexión
3. Calafatear el manómetro
4. Fije la presión de salida

4.3 Evacuación del agua de lavado por contracorriente

El agua de lavado debe dirigirse hacia la red de alcantarillado de forma que no se produzcan retenciones (tenga en cuenta los requisitos de la norma EN1717).
Para ello hay 3 posibilidades:

1. Conexión directa:
   - Pieza de empalme DN 50/70 así como los tubos y sifones necesarios (3 codos de 90°) en DN 70.
2. Descarga libre en el sumidero disponible

3. Evacuación a un recipiente abierto.

Dimensiones del filtro	Caudal de lavado por contracorriente*
1/2" and 3/4"	12 litros
1" and 1 1/4"	15 litros
1 1/2" and 2"	18 litros

*para 4 bar de presión de entrada y 3 x 3 segundos de duración de lavado por contracorriente

5 Arranque

5.1 Ajustar la presión secundaria

Fije la presión de salida como mín. 1 bar por debajo de la presión de entrada.

1. Cierre la válvula de cierre en la entrada
2. Libere presión en el lado de salida (p. ej. mediante el grifo de agua)
3. Montar el manómetro (en el modelo estándar)
4. Cierre la válvula de cierre en la salida
5. Aflojar el tornillo superior
   - No retire el tornillo ranurado
6. Afloje la tensión en el resorte de compresión
   - Gire el asa de ajuste en el sentido antihorario (-) hasta que ya no se mueva
7. Abrir lentamente la válvula de corte lado entrada
8. Girar la palanca de ajuste en el sentido de las agujas del reloj hasta que la escala de ajuste o el manómetro del lado de salida indiquen el valor deseado; volver a apretar el tornillo ranurado.
9. Abrir lentamente la válvula de corte lado salida

5.2 Enjuague inverso

Durante el enjuague inverso, se precisa una presión (dinámico) de entrada de como mínimo 1,5 bar. La frecuencia de lavado depende del grado de suciedad del agua. Debe realizarse un lavado como mínimo cada 6 meses, según EN 806-5. ¡Nuestra recomendación al menos cada 2 meses! Para garantizar una adherencia adecuada y normal para el intervalo de enjuague inverso, recomendamos instalar un sistema de enjuague inverso automatizado RR11S.

Durante el lavado tampoco se interrumpe el servicio de agua filtrada.

5.2.1 Lavado manual por contracorriente

Cuando la evacuación del agua de lavado por contracorriente no se efectúe por una conexión directa, se deberá situar un recipiente colector antes del lavado.

1. Abrir el grifo de bola girando el botón de lavado hasta el tope.
   - La marca de la barra debe estar en posición vertical
   - El sistema de enjuague inverso patentado se inicia
   - En filtros con tecnología de doble espín se puede realizar un sencillo control de funcionamiento visual mediante el rotor giratorio
2. Cerrar el grifo de bola otra vez después de aprox. 3s. Repetir 3 veces este procedimiento
   - Si el filtro está extremadamente sucio, es posible que el procedimiento deba repetirse más veces

Con ayuda del anillo de memoria se puede fijar la fecha del próximo lavado manual.
Este programador RR11S se suministra como accesorio. Asegura el lavado por contracorriente del filtro en intervalos regulables de entre 2 horas y 6 meses.

6 Mantenimiento

De conformidad con EN 806-5 los productos para agua deben someterse a inspección y mantenimiento anualmente.
Los trabajos de mantenimiento debe llevarlos a cabo una empresa de instalación, recomendamos un contrato de mantenimiento planificado con una empresa de instalación.

De conformidad con EN 806-5, deben tomarse las siguientes medidas:

6.1 Inspección

6.1.1 Válvula reductora de presión

1. Cierre la válvula de cierre en la salida
2. Compruebe la presión de salida mediante un medidor de presión cuando el flujo es cero
   - Si la presión aumenta despacio, es posible que la válvula esté sucia o defectuosa. En este caso, lleve a cabo un mantenimiento y una limpieza (véanse6.2 Mantenimiento)
3. Abrir lentamente la válvula de corte lado salida

6.1.2 Filtro

- El filtro debe limpiarse periódicamente mediante enjuague inverso, mínimo cada 6 meses (según EN 806-5)
  Nuestra recomendación: cada 2 meses
- En caso contrario, podría obstruirse el filtro. Las consecuencias serían una caída de presión y un menor caudal de agua.
- Los tamices del filtro son de acero inoxidable. La capa rojiza debido al óxido de las tuberías no influye en el correcto funcionamiento ni en el efecto del filtrado.

ATENCIÓN!
No debe olvidarse el control visual de la válvula de bola. ¡Cambiar en caso de goteo!

6.2 Mantenimiento

En caso necesario, puede limpiarse la parte exterior de la superficie del conjunto de filtración.
Utilice solo agua fría y potable para limpiar las superficies. ¡Cualquier otro limpiador puede dañar los componentes plásticos!

6.2.1 Válvula reductora de presión

1. Cierre la válvula de cierre en la entrada
2. Libere presión en el lado de salida (p. ej. mediante el grifo de agua)
3. Cierre la válvula de cierre en la salida
4. Aflojar el tornillo superior
   - No retire el tornillo ranurado

ATENCIÓN!
En la tapa del muelle hay un muelle de presión. Si el muelle de presión saltara hacia afuera podría ocasionar lesiones.
- ¡Asegúrese de que la tensión en el resorte de compresión se haya aflojado!

5. Afloje la tensión en el resorte de compresión
   - Gire el asa de ajuste en el sentido antihorario (-) hasta que ya no se mueva
   - ¡No la gire demasiado deprisa!
6. Desatornille la tapa de resorte
   - Utilice una llave de doble anillo ZR10K
7. Extraer el anillo deslizante.
8. Retire el inserto de válvula con un par de tenazas
9. Desatornille el vaso de filtro y la pieza de guía
   - Utilice una llave de doble anillo ZR10K
10. Quite el filtro viejo y sustitúyalo por uno nuevo.
11. Retirar el retén.
12. Poner una junta tórica en el vaso del tamiz.
13. Apretar el vaso de filtro enroscándolo con la mano (sin herramientas)
14. Comprobar el buen estado de la arandela de estanqueidad, del filo de la boquilla y del retén, en caso necesario cambiar todo el juego de válvulas.
15. Vuelva a montar en orden inverso

Presione el diafragma con los dedos antes de insertar el anillo colector
Apretar el vaso de filtro enroscándolo con la mano (sin herramientas)

16. Reglaje válvula reductora de presión e de la escala de ajuste
17. Abrir lentamente la válvula de corte lado entrada
18. Abrir lentamente la válvula de corte lado salida

6.2.2 Filtro

- En caso contrario, podría obstruirse el filtro. Las consecuencias serían una caída de presión y un menor caudal de agua.
- Los tamices del filtro son de acero inoxidable. La capa rojiza debido al óxido de las tuberías no influye en el correcto funcionamiento ni en el efecto del filtrado.

ATENCIÓN!
No debe olvidarse el control visual de la válvula de bola. ¡Cambiar en caso de goteo!

6.3 Reglaje de la escala de ajuste

Sise desmontael mando de ajuste se pierde la calibración. Se puede reajustar de nuevo con la ayuda de un manómetro.

1. Cierre la válvula de cierre en la entrada
2. Libere presión en el lado de salida (p. ej. mediante el grifo de agua)
3. Cierre la válvula de cierre en la salida
4. Aflojar el tornillo superior
   - No retire el tornillo ranurado
5. Afloje la tensión en el resorte de compresión
   - Gire el asa de ajuste en el sentido antihorario (-) hasta que ya no se mueva
6. Abrir lentamente la válvula de corte lado entrada
7. Gire la manivela de ajuste hasta que el manómetro del lado de salida indique el valor deseado
8. Suelte el tornillo ranurado y desatorníllelo completamente, retire el asa
9. Vuelva a colocar la empuñadura y apriete de nuevo el tornillo ranurado
10. Abrir lentamente la válvula de corte lado salida

7 Eliminación

¡Tenga en cuenta los requisitos locales referentes a un reciclaje/eliminación de residuos correctos!

8 Solución de problemas

Problema	Causa	Solución
El agua sale de la tapa de resorte	El diafragma en el inserto de válvula es defectuoso	Sustituya el inserto de válvula
Muy poca presión de agua o sin presión	Dispositivos de cierre antes o después del filtro no están abiertos del todo	Abrir las válvulas de corte por completo
	La válvula reductora de presión no está fijada en la presión de salida deseada	Fije la presión de salida
	El vaso del filtro está sucio	Lavado por contracorriente
	El grupo de suministro de agua no está montado en la dirección del flujo	Montar la combinación de filtros en el sentido de flujo (ver la flecha de la carcasa)
El ajuste de la presión de salida no permanece constante	El vaso del filtro está sucio	Lavado por contracorriente
	El inserto de válvula, el anillo de sellado o el borde de la boquilla están contaminados o desgastados	Sustituya el inserto de válvula
	Aumento de presión en la salida (p. ej. en la caldera)	Compruebe la válvula de comprobación, el grupo de seguridad, etc.

9 Repuestos

Para piezas de repuesto visite resideo.com

10 Accesorios

Para accesorios visite resideo.com

1 Sikkerhedsanvisning

1. Vær opmærksom på monteringsvejledningen.
2. Benyt apparatet
   - som tilsigtet
   - i perfekt tilstand
   - og med opmærksomhed på sikkerhed og farer
3. Bemærk at apparatet udelukkende er beregnet for det i monteringsvejledningen nævnte anvendelsesområde (se 2 Tekniske data). Andre, eller yderligere benyttelse anses som ikketilsigtet.
4. Bemærk at alle monterings-, idriftssættelses-, vedligeholdelses- og justeringsarbejder skal udføres af autoriseret personale.
5. Driftsforstyrrelser der kan påvirke sikkerheden skal straks afhjælpes.

2 Tekniske data

Medier	
Medie:	Drikkevand
Tilslutninger/størrelser	
Tilslutningsstørrelse:	$^1/_2$" - 2"
Trykværdier	
Pression de service (dynamique):	1,5 bar
Maks. indløbstryk med klar filterskål:	16 bar
Maks. driftstryk med blyfri messing filterskål:	25 bar
Justerbart afgangstryk:	1,5 - 6 bar
Driftstemperaturer	
Maks. driftstemperatur medium iht. EN 1567:	30 °C
Maks. driftstemperatur medium (10 bar/blyfri messing filterskål):	70 °C
Specifikationer	
Monteringsposition:	Vandret med filterskålen nedad

3 Valgmuligheder

Besøg resideo.com for yderligere information.

4 Montering

4.1 Installationsvejledning

ADVARSEL!
Montering af afløbsstikket er obligatorisk!

- Montér i vandret rørstreng med bundstykke nedadvendt
  – Denne position sikrer optimal filtereffektivitet
- Installation afspærringsventil ved indløb
- Disse filtre er armaturer, der skal vedligeholdes regelmæssigt
- Sørg for let tilgængelighed (overvej kravene i EN1717)
  – Trykmåler kan aflæses let
  – Forureningsgrad kan let ses i den klare filterskål
  – Forenkler vedligeholdelse og inspektion
- Monteringsstedet skal beskyttes mod frost
- Ifølge EN 806-2 anbefales det at installere snavssamleren umiddelbart efter vandmåleren
- For at undgå oversvømmelse anbefales det at etablere en permanent, korrekt dimensioneret afløbstilslutning

4.2 Monteringsvejledning

FORSIGTIG!
Når du tilslutter loddemuffe, skal du ikke lodde stikkene sammen med filteret. Høje temperaturer ødelægger indre dele, der er vigtige for funktionen!

1. Rørledning skylles grundigt igennem
2. Installer fint filter
   - Vær opmærksom på flowretningen
   - Monteres spændings- og bøjningsmoment-frit
3. Tætning i manometre
4. Indstil udløbstrykket

4.3 Udled omvendt skyllevand

Det omvendte skyllevand skal ledes til afløbskanalen på en sådan måde, at der ikke kan opstå tilbageløb (overvej kravene i EN1717).
For at gøre dette er der 3 muligheder:

1. Direkte forbindelse:
   - Forbinder DN 50/70 samt de nødvendige rør og sifon (3 albuer 90 °) i DN 70.
2. Udledning i gulvafløb
3. Tøm i åben beholder.

Filterstørrelse	Reverse rinsing volume*
1/2" og 3/4"	12 liter
1" og 1 1/4"	15 liter
1 1/2" og 2"	18 liter

*ved indløbstryk på 4 bar og 3 x 3 sekunders varighed på omvendt skylning

5 Opstart

5.1 Indstilling af udløbstrykket

Indstil udløbstryk til min. 1 bar under indløbstryk.

1. Stophane på indgangsside lukkes
2. Udgangsside trykaflastes (f.eks. ved aftapning af vand)
3. Monter manometer (standardversion)
4. Stophane udgangsside lukkes
5. Løsn skrue med kærv
   - Tag ikke skrue med kærv ud
6. Sænk spændingen i trykfjederen
   - Drej justeringshåndtaget mod uret (-), indtil det ikke bevæger sig mere
7. Åbn langsomt afspærringsventilen på indgangen
8. Drej justeringshåndtaget med uret, indtil indstillingsskalaen eller trykmåleren på udløbssiden viser den ønskede værdi; stram kærvskruen igen
9. Åbn langsomt afspærringsventilen på udgangen

5.2 Omvendt skylning

Under omvendt skylning kræves et indløbstryk (dynamisk) på mindst 1,5 bar. Intervallet for omvendt skylning afhænger af hvor beskidt vandet er. Senest hver 6. måned skal omvendt skylning udføres i henhold til EN 806-5. Vores anbefaling mindst hver 2. måned! For at sikre praktisk og regelmæssig overholdelse af intervallet for omvendt skylning anbefaler vi at installere et automatisk omvendt skyllesystem RR11S.

Filteret vand kan også tappes under omvendt skylning.

5.2.1 Manuel manuel skylning

Hvis omvendt skyllevand ikke skal udledes via en direkte forbindelse, skal en opsamlingsbeholder placeres under apparatet før omvendt skylning.

1. Åbn kugleventilen ved at dreje den omvendte skylningsknap til stoppunktet
   - Vælg bjælke skal være lodret
   - Det patenterede system til omvendt skylning starter
   - Ved filtrering med Double Spin Technology er det muligt at foretage en visuel funktionskontrol gennem den roterende rotor.
2. Luk kugleventilen igen efter cirka 3 sekunder. Gentag proceduren tre gange
   - Hvis filteret er ekstremt snavset, skal proceduren gentages yderligere gange

Ved hjælp af hukommelsesringen, kan næste tid for manuel omvendt skylning reserveres.
Aktuator til automatisk omvendt skylning RR11S. Det automatiserede system overtager pålideligt omvendt skylning af filteret med intervaller, der kan indstilles mellem 2 timer og 6 måneder.

6 Vedligeholdelse

For at overholde EN 806-5, skal inventar inspiceres og repareres årligt.
Da alt vedligeholdelsesarbejde skal udføres af et installationsfirma, vi anbefaler en planlagt vedligeholdelseskontrakt med et installationsselskab.

I henhold til EN 806-5 skal følgende foranstaltninger træffes:

6.1 Inspektion

6.1.1 Trykreduktionsventil

1. Stophane udgangsside lukkes
2. Kontroller udløbstrykket ved hjælp af en trykmåler, når der er nul gennemstrømning
   - Hvis trykket stiger langsomt, kan ventilen være snavset eller defekt. I dette tilfælde skal du udføre service og rengøring (se 6.2 Vedligeholdelse)
3. Åbn langsomt afspærringsventilen på udgangen

6.1.2 Filter

- Filteret skal rengøres regelmæssigt med omvendt skylning, mindst hver 6. måned. (iht. EN 806-5) Vores anbefaling mindst hver 2. måned!
- Manglende overholdelse af dette kan føre til, at filteret blokeres. Dette resulterer i et fald i tryk og nedsat vandgennemstrømning
- Filtermaskerne er lavet af rustfrit stål. En rød belægning som følge af rust fra rørledningerne har ingen indflydelse på funktionen eller den måde, filtret fungerer på

FORSIGTIG!
Glem ikke at foretage en visuel kontrol af kugleventilen. Udskift, hvis det drypper!

6.2 Vedligeholdelse

Om nødvendigt kan Filterkombination udvendige overflade rengøres.
Brug kun koldt, klart drikkevand til at rengøre overfladerne! Eventuelle andre rengøringsmidler kan beskadige plastkomponenterne!

6.2.1 Trykreduktionsventil

1. Stophane på indgangsside lukkes
2. Udgangsside trykaflastes (f.eks. ved aftapning af vand)
3. Stophane udgangsside lukkes
4. Løsn skrue med kærv
   - Tag ikke skrue med kærv ud

FORSIGTIG!
Der er en fjeder inde i fjederhjelmen. Det kan medføre skader, hvis denne fjeder springer ud.
- Sørg for, at spændingen i trykfjederen slækkes!

5. Sænk spændingen i trykfjederen
   - Drej justeringshåndtaget mod uret (-), indtil det ikke bevæger sig mere
   - Drej det ikke for langt ind!
6. Skru fjederhjelmen af
   - Brug dobbelt ringnøgle ZR10K
7. Fjern glidering
8. Fjern ventilindsatsen med et tang
9. Skru filterskålen af og styrestykke
   - Brug dobbelt ringnøgle ZR10K
10. Fjern filteret, rengør og genindsæt
11. Fjern slidset ring
12. Sæt O-ringen på filterskålen
13. Skru filterskålen i med håndkræft til det sidder tæt (uden værktøj)
14. Kontroller, at tætningsringen, dysekanten og slidsen er i god stand, og udskift hele ventilindsatsen om nødvendigt
15. Monter i omvendt rækkefølge

Tryk membranen på plads med fingeren, inden du påsætter glideringen
Skru filterskålen i med håndkræft til det sidder tæt (uden værktøj)

16. Indstil udløbstrykket, og kalibrer indstillingsskalaen
17. Åbn langsomt afspærringsventilen på indgangen
18. Åbn langsomt afspærringsventilen på udgangen

6.2.2 Filter

- Manglende overholdelse af dette kan føre til, at filteret blokeres. Dette resulterer i et fald i tryk og nedsat vandgennemstrømning
- Filtermaskerne er lavet af rustfrit stål. En rød belægning som følge af rust fra rørledningerne har ingen indflydelse på funktionen eller den måde, filtret fungerer på

FORSIGTIG!
Glem ikke at foretage en visuel kontrol af kugleventilen. Udskift, hvis det drypper!

6.3 Justering indstillingsskala

Hvis justeringsknappen fjernes, går denne indstilling tabt. En ny indstilling kan foretages ved hjælp af en trykmåler.

1. Stophane på indgangsside lukkes
2. Udgangsside trykaflastes (f.eks. ved aftapning af vand)
3. Stophane udgangsside lukkes
4. Løsn skrue med kærv
   - Tag ikke skrue med kærv ud
5. Sænk spændingen i trykfjederen
   - Drej justeringshåndtaget mod uret (-), indtil det ikke bevæger sig mere
6. Åbn langsomt afspærringsventilen på indgangen
7. Drej justeringshåndtaget, indtil trykmåleren på udløbssiden viser den ønskede værdi
8. Løsn skruen med kærv, og skru den helt ud, fjern håndtag
9. Sæt håndtaget på plads, og stram skruen med kærv igen.
10. Åbn langsomt afspærringsventilen på udgangen

7 Bortskaffelse

De lokale forskrifter for korrekt genbrug hhv. bortskaffelse skal observeres!

8 Fejlfinding

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Vandet lækker fra fjederhjelmen	Membran i ventilindsatsen er defekt	Udskift ventilindsatsen
For lavt eller intet vandtryk	Lukkeventiler opstrøms eller nedstrøms fra filteret er ikke helt åbne	Åbn afspærringsventilerne helt
	Trykreduktionsventilen er ikke indstillet til det ønskede udløbstryk	Indstil udløbstrykket
	Filtermaske beskidt	Omvendt skylning
	Husstandstation ikke monteret i strømningsretningen	Monter filteret i strømningsretningen (se pilens retning på kabinetet)
Det indstillede udløbstryk er ikke konstant	Filtermaske beskidt	Omvendt skylning
	Ventilindsats, tætningsring eller dysekant er forurenet eller slidt	Udskift ventilindsatsen
	Stigende tryk på udløb (f.eks. i varmtvandsbeholder)	Kontroller ventil, sikkerhedsgruppe osv.

9 Reservedele

Besøg resideo.com for reservedele.

10 Tilbehør

Besøg resideo.com for tilbehør.

1 Retningslinjer for sikkerhet

1. Følg monteringsinstruksene.
2. Bruk utstyret
   - i henhold til tiltenkt bruk
   - i god stand
   - ta hensyn til sikkerheten og farerisikoen
3. Merk at ventilen utelukkende er beregnet på bruk som beskrevet i disse monteringsveiledningene (se 2 Tekniske data). All annen bruk ansees som ikke tiltenkt bruk og vil oppheve garantien.
4. All montasje, ferdigstilling, vedlikehold og driftsinnstillinger skal utføres av kompetent og autorisert personell.
5. Få utbedret feil som setter sikkerheten i fare, med en gang.

2 Tekniske data

Media	
Medium:	Drikkevann
Tilkoblinger/Dimensjoner	
Tilkoblingsdimensjoner:	$^1/_2$" - 2"
Trykkverdier	
Driftstrykk (dynamisk):	1,5 bar
Maks. inngangstrykk med gjennomsiktig filterkopp:	16 bar
Maks. inngangstrykk med filterkopp i blyfri messing:	25 bar
Utgangstrykk:	1,5 - 6 bar
Driftstemperaturer	
Maks driftstemperatur medium i henhold til EN 1567:	30 °C
Maks. driftstemperatur på medium (10 bar/ filterkopp i blyfri messing):	70 °C
Spesifikasjoner	
Monteringsposisjon:	Horisontalt med filterkoppen nedover

3 Valgfritt tilleggsutstyr

Gå inn på resideo.com for ekstrautstyr

4 Montering

4.1 Retningslinjer for installasjon

ADVARSEL!
Montering av avløpskoblingen er obligatorisk!

- Installeres i horisontale rør med filterkoppen nedover
  – Denne plasseringen sørger for optimal filtereffekt
- Installer avstengingsventil i inntaket
- Disse filtrene må gjennomgå regelmessig vedlikehold
- Sørg for god tilgang (vurder kravene i EN1717)
  – Manometeret må være lett å avlese
  – Mengden med partikler i filteret er enkelt å se med en gjennomsiktig filterkopp
  – Forenkler vedlikehold og inspeksjon
- Installeringsstedet skal være beskyttet mot frost
- Det er i henhold til EN 806-2 anbefalt å installere filteret rett etter vannmåleren
- Det anbefales å opprette en permanent, profesjonell avløpsvanntilkobling for å unngå oversvømmelse på gulvet

4.2 Monteringsinstruksjoner

FORSIKTIG!
Når du kobler loddemuffene, må du ikke lodde kontaktene sammen med filteret. Høye temperaturer ødelegger indre deler som er viktige for funksjonen!

1. Spyl rørnettet nøye
2. Bygg inn et finfilter
   - Merk strømningsretningen
   - Installer slik at den er fri for spenning og bøyespenning
3. Forsegling i trykkmanometere
4. Utløpstrykket innstilles.

4.3 Utslipp av revers skyllevann

Det motsatte skyllevannet må føres til avløpskanalen på en slik måte at det ikke kan oppstå noe bakvann.(ta hensyn til EN1717-kravene).
For å gjøre dette er det tre alternativer:

1. Direkte kontakt:
   - Kobling DN 50/70 samt nødvendige rør og sifon (3 albuer 90 °) i DN 70.
2. Slipp ut i gulvavløpet
3. Tøm den i åpen beholder.

Filterstørrelse	Omvendt skyllevolum*
1/2" and 3/4"	12 liter
1" and 1 1/4"	15 liter
1 1/2" and 2"	18 liter

* ved 4 bar innløpstrykk og 3 x 3 sekunder revers skyllingsvarighet

5 Oppstart

5.1 Stille utgangstrykket

Utløpstrykket innstilles til cirka 1 bar under innløpstrykket.

1. Lukk stengeventilen på innløpet
2. Slipp ut trykket på utløpssiden (f.eks. ved å tappe ut vann)
3. Montere manometeret (standardversjon)
4. Lukk stengeventilen på utløpet
5. Løsne skrue m/ spor
   - Skrue med spor må ikke skrues helt ut (må ikke fjernes)
6. Løs opp strammingen i kompresjonsfjæren
   - Drei justeringsvrideren til venstre (-)
7. Åpne sakte avstengningsventilen på innløpet
8. Vri justeringshåndtaket med klokken til innstillingsskalaen eller manometeret på utløpssiden viser ønsket verdi; stram til slisseskruen igjen
9. Åpne sakte avstengningsventilen på utløpet

5.2 Reversibel spyling

Under revers skylling er et innløpstrykk (dynamisk) på minst 1,5 bar nødvendig. Det omvendte skyllingsintervallet avhenger av smussgraden i vannet. Senest hver 6. måned skal revers skylling utføres i henhold til EN 806-5. Vår anbefaling minst annenhver måned! For å sikre praktisk og regelmessig overholdelse av omvendt skyllingsintervall, anbefaler vi å installere et automatisk reverseringsskyllesystem RR11S.

Filtrert vann kan også tappes under omvendt skylling.

5.2.1 Manuell skylling

Hvis det ikke skal tømmes omvendt skyllevann via en direkte tilkobling, må en oppsamlingsbeholder plasseres under før omvendt skylling.

1. Åpne kuleventil ved å vri den reverserende skylleknappen til stopppunktet
   - Velg linje må stå loddrett
   - Det patenterte skyllesystemet starter
   - Ved filtrering med Double Spin Technology er det mulig å foreta en visuell funksjonskontroll gjennom den roterende rotoren
2. Lukk kuleventilen igjen etter ca. 3 sekunder. Gjenta prosedyren tre ganger
   - Hvis filteret er ekstremt skittent, kan det hende at prosedyren må gjentas ytterligere ganger

Ved hjelp av minnesringen kan neste frist for manuell omvendt skylling bestilles.
Det automatiserte skyllesystemet RR11S er tilgjengelig som tilbehør. Det automatiserte systemet overtar pålitelig omvendt skylling av filteret med intervaller som kan stilles mellom 2 timer og 6 måneder.

6 Vedlikehold

For å oppfylle kravene i EN 806-5, skal vannarmaturer inspiseres ut utføres service på en gang per år.
Da alt vedlikeholdsarbeid må utføres av et installasjonsfirma, anbefales det at man tegner en servicekontrakt.

I samsvar med EN 806-5 skal følgende tiltak iverksettes:

6.1 Inspeksjon

6.1.1 Trykkreduksjonsventil

1. Lukk stengeventilen på utløpet
2. Kontroller utløpstrykket med et manometer når væskestrømmen er avstengt
   - Dersom trykket stiger langsomt, kan ventilen være forurenset eller skadet. Fortsett som beskrevet under Vedlikehold og Renhold (Se 6.2 Vedlikehold)
3. Åpne sakte avstengningsventilen på utløpet

6.1.2 Filter

- Filteret må rengjøres ved revers skylling regelmessig, minst hver sjette måned. (iht. EN 806-5)
  Vår anbefaling minst annenhver måned!
- Manglende overholdelse kan føre til at filteret blokkeres. Dette resulterer i et trykkfall og redusert vannføring
- Filtermaskene er laget av rustfritt stål. Et rødt belegg som følge av rust fra rørledningene har ingen innflytelse på funksjonen eller måten filteret fungerer på

FORSIKTIG!
Ikke glem å gjøre en visuell sjekk av kuleventilen. Erstatt hvis det drypper!

6.2 Vedlikehold

Om nødvendig kan filterkombinasjonens ytre overflate rengjøres.
Bruk bare kaldt, klart drikkevann for å rengjøre overflatene! Eventuelle andre rengjøringsmidler kan skade plastkomponentene!

6.2.1 Trykkreduksjonsventil

1. Lukk stengeventilen på innløpet
2. Slipp ut trykket på utløpssiden (f.eks. ved å tappe ut vann)
3. Lukk stengeventilen på utløpet
4. Løsne skrue m/ spor
   - Skrue med spor må ikke skrues helt ut (må ikke fjernes)

FORSIKTIG!
Der finnes en fjær i fjærkapselen. Den kan forårsake skade dersom fjæren sporer av (kommer ut av stilling).
- Kontroller at strammingen av kompresjonsfjæren er slakket!

5. Løs opp strammingen i kompresjonsfjæren
   - Drei justeringsvrideren til venstre (-)
   - Ikke vend inn for langt!
6. Skru løs fjærkapselen
   - Benytt dobbel ringnøkkel ZR10K
7. Fjern slepering
8. Fjern ventilinnsats med nebbtang
9. Skru ut filterkoppen og ledestykke
   - Benytt dobbel ringnøkkel ZR10K
10. Filteret demonteres, rengjøres og monteres på plass igjen.
11. Skrue med spor fjernes
12. O-ring plasseres på filterhuset
13. Skru inn filterskålen med hånden (uten verktøy)
14. Påse at tetningsringen, kanten på dysen og ring med spor er i god stand. Om nødvendig bør hele ventilinnsatsen skiftes ut.
15. Monter sammen i motsatt rekkefølge

Trykk inn membranen med en finger, sett deretter inn sleperingen
Skru inn filterskålen med hånden (uten verktøy)

16. Still inn utløpstrykket og justering av innstillingsskala
17. Åpne sakte avstengningsventilen på innløpet
18. Åpne sakte avstengningsventilen på utløpet

6.2.2 Filter

- Manglende overholdelse kan føre til at filteret blokkeres. Dette resulterer i et trykkfall og redusert vannføring
- Filtermaskene er laget av rustfritt stål. Et rødt belegg som følge av rust fra rørledningene har ingen innflytelse på funksjonen eller måten filteret fungerer på

FORSIKTIG!
Ikke glem å gjøre en visuell sjekk av kuleventilen. Erstatt hvis det drypper!

6.3 Justering av innstillingsskala

Dersom innstillingsvrideren er fjernet er innstillingen tapt. En ny innstilling kan utføres ved bruk av et manometer.

1. Lukk stengeventilen på innløpet
2. Slipp ut trykket på utløpssiden (f.eks. ved å tappe ut vann)
3. Lukk stengeventilen på utløpet
4. Løsne skrue m/ spor
   - Skrue med spor må ikke skrues helt ut (må ikke fjernes)
5. Løs opp strammingen i kompresjonsfjæren
   - Drei justeringsvrideren til venstre (-)
6. Åpne sakte avstengningsventilen på innløpet
7. Vri justeringshåndtaket til trykkmåleren på utløpssiden viser ønsket verdi
8. Løsne skruen med spor og skru den helt ut, fjern håndtak
9. Sett håndtaket på plass igjen, og stram til slisseskruen igjen
10. Åpne sakte avstengningsventilen på utløpet

7 Avhending

Pass på å følge lokale bestemmelser for å sikre korrekt prosedyre for gjenvinning/avfallshåndtering

8 Feilsøking

Feil	Årsak	Løsning
Vann renner fra fjærkapsel	Feil på membran i ventilinnsats	Ventilinnsats skiftes ut
For lavt, eller ikke noe vanntrykk	Avstengningsventiler oppstrøms eller nedstrøms fra filteret som ikke er helt åpne	Åpne avstengningsventilene helt
	Trykkreduksjonsventilen er ikke innstilt på ønsket utløpstrykk	Utløpstrykket innstilles.
	Filternet er skittent	Omvendt skylling
	Innenriks vannstasjon ikke montert i strømningsretningen	Monter filteret i strømningsretningen (merk pilens retning på huset)
Innstilt utløpstrykk er ikke konstant	Filternet er skittent	Omvendt skylling
	Ventilinnsats, pakningsring eller kanten på dysen er forurenset eller defekt - Uønsket økning utover innstilt trykk	Ventilinnsats skiftes ut
	Økende utløpstrykk (f.eks. i dampkjel)	Kontroller tilbakeslagsventil, sikringsanordninger, osv.

9 Reservedeler

Gå inn på resideo.com for reservedeler

10 Tilbehør

For tilbehør besøk resideo.com

1 Biztonsági útmutató

1. Kövesse a telepítési útmutató utasításait
2. Csak olyan készülék alkalmazható, amely
   - esetében a használat rendeltetésszerű
   - jó állapotban van
   - megfelel az előírásoknak
3. Vegye figyelembe, hogy a készülék kizárólag a jelen telepítési útmutatóban részletezett alkalmazások esetén használható (lásd 2 Műszaki adatok). Bármely más felhasználás nem tekinthető a követelményeknek megfelelőnek, és garanciavesztéssel jár
4. Felhívjuk figyelmét, hogy bármilyen szerelési, üzembe helyezési, szervizelési és beállítási munkát csak arra jogosult személy végezhet
5. Azonnal orvosolja a meghibásodásokat, amelyek hatással lehetnek a biztonságra

2 Műszaki adatok

Közeg	
Közeg:	Ivóvíz
Csatlakozók/Méretek	
Csatlakozó méret:	$^1/_2$" - 2"
Nyomásértékek	
Üzemi (dinamikus) nyomás::	1,5 bar
Max. bemeneti nyomás tiszta szűrőcsészével:	16 bar
Max. belépő nyomásérték ólommentes réz szűrőcsészével:	25 bar
Kilépő oldali nyomás:	1,5 - 6 bar
Üzemi hőmérséklet	
Közeg max. üzemi hőmérséklete a EN 1567 szerint:	30 °C
Max. üzemi közeghőm. (10 bar/ólommentes réz szűrőpohárral)::	70 °C
Előírások	
Beépítési pozíció:	Vízszintes, szűrőcsésze lefelé nézVízszintes, szűrőcsésze lefelé néz

3 Termékkínálat

Kérjük, látogassa meg a resideo.com weboldalt bővebb információért

4 Beépítés

4.1 Telepítési előírások

FIGYELMEZTETÉS!
A leeresztőcsatlakozó összeszerelése kötelező!

- A készüléket vízszintes csővezetékbe, lefelé néző szűrőcsészével kell telepíteni
  – Az optimális szűrőhatékonyság így biztosított
- A készülék elé szereljen be elzáró szerelvényt
- A készülék, illetve a szerelvények rendszeres karbantartása szükséges
- Biztosítsa a könnyű hozzáférést (vegye figyelembe az EN1717 követelményeit).
  – A nyomásmérő legyen könnyen leolvasható
  – A szűrő szennyezettsége az átlátszó szűrőcsészén keresztül látható
  – Egyszerűbb karbantartás és ellenőrzés
- Fagyvédett helyiségbe építendő
- Az EN 806-2 szabvány szerint a szűrőt közvetlenül a vízmérő után ajánlott felszerelni
- Az elárasztás elkerülése érdekében megfelelő kapacitású csővezetéket és elfolyást kell biztosítani a keletkező víz elvezetésére

4.2 Beépítési útmutató

FIGYELEM!
Forrasztóvéges kiépítésnél szerelje le a forrasztóvéget a szűrőről, mert a magas hőmérséklet károsíthatja a szűrő belső alkatrészeit.

1. Alaposan öblítse ki a csővezetéket
2. Szerelje finomszűrő
   - Ügyeljen a folyásirányra
   - Csavaró és hajlító feszültségektől mentesen telepítse
3. Végezze el a nyomásmérők tömítését
4. Állítsa be a kilépő oldali nyomás értékét

4.3 Az öblítési víz elvezetése

Az öblítővizet úgy kell a lefolyóba vezetni, hogy onnan ne alakulhasson ki visszanyomás, illetve visszaáramlás (vegye figyelembe az EN1717 követelményeit).
Erre 3 lehetőség van:

1. Közvetlen csatlakozás:
   - DN 50/70-es csatlakozó, valamint a szükséges csövek és szifon (3 db 90°-os könyök) DN 70-es méretben
2. Leürítés padlóelfolyóba
3. Leürítés nyitott tartályba

Szűrő mérete	Öblítési vízmennyiség*
1/2" and 3/4"	12 liter
1" and 1 1/4"	15 liter
1 1/2" and 2"	18 liter

*4 bar belépő oldali nyomásnál és 3 x 3 másodperces visszaöblítési idővel

5 Üzembe helyezés

5.1 A kilépő oldali nyomás beállítása

A kilépő oldali nyomást legalább 1 barral a belépő oldali nyomás alá kell beállítani.

1. Zárja el a belépő oldali elzáró szelepet
2. Csökkentse a kilépő oldali nyomást (pl. vízcsap megnyitásával)
3. Szerelje fel a manométert (standard változat)
4. Zárja el a kilépő oldali elzáró szelepet
5. Lazítsa meg a kézikerék tetején levő rögzítő csavart
   - Ne távolítsa el a rögzítő csavart
6. Csökkentse a nyomórugó feszültségét
   - Forgassa a beállító tárcsát az óramutató járásával ellentétes irányba (-) ütközésig
7. Lassan nyissa meg a belépő oldali elzáró szelepet
8. Forgassa a beállító fogantyút az óramutató járásával megegyező irányba, amíg a beállítási skála vagy a kimeneti oldalon lévő nyomásmérő a kívánt értéket nem mutatja; húzza meg újra a hornyolt csavart.
9. Lassan nyissa meg a kilépő oldali elzáró szelepet

5.2 Visszaöblítés

A visszaöblítés során legalább 1,5 bar belépő oldali (dinamikus) nyomás szükséges. A visszaöblítési időköz a víz szennyeződésének mértékétől függ. Legkésőbb 6 havonta kell elvégezni a visszaöblítést az EN 806-5 szabvány szerint. Ajánlásunk szerint a visszaöblítés elvégzése 2 havonta esedékes. A visszaöblítési időköz kényelmes és rendszeres betartása érdekében javasoljuk a RR11S öblítő automatika rendszer telepítését.

A szűrtvíz ellátás visszaöblítés közben is biztosított.

5.2.1 Kézi visszaöblítés

Ha a visszaöblítés vize nem közvetlen csatlakozáson keresztül vezethető el, a visszaöblítés előtt gyűjtőtartályt kell elhelyezni készülék alatt.

1. Nyissa meg a golyós szelepet a visszaöblítési gombnak a stop állásig történő elforgatásával
   - A jelölőnek felfelé kell állnia
   - A visszaöblítési folyamat megkezdődik
   - A Double Spin technológiával történő szűrés setén a funkció vizuális ellenőrzése a forgó rotoron keresztül lehetséges
2. Kb. 3 másodperc múlva zárja el a golyóscsapot, majd ismételje meg az eljárást háromszor
   - Ha a szűrő fokozottan szennyezett, az eljárást többször meg kell ismételni

A memóriagyűrű segítségével a következő kézi visszaöblítés időpontja előjegyezhető.
A ´RR11S automatikus visszaöblítő rendszer tartozékként kapható. Az automatizált rendszer megbízhatóan elvégzi a szűrő visszaöblítését 2 óra és 6 hónap között beállítható időközönként.

6 Karbantartás

Az EN 806-5 szabvány előírása szerint a vízvezetéki szerelvényeket évente ellenőrizni és szervizelni kell. Mivel az összes karbantartási munkát egy telepítő cégnek kell elvégeznie, ajánlott egy szervizszerződés megkötése.

Az EN 806-5 szabványnak megfelelően a következő intézkedéseket kell megtenni:

6.1 Ellenőrzés

6.1.1 Nyomásszabályozó szelep

1. Zárja el a kilépő oldali elzáró szelepet
2. Ellenőrizze a kilépő oldali nyomást nyomásmérővel, amikor nincs átfolyás
   - Ha a nyomás lassan emelkedik, a szelep lehet hogy szennyezett vagy hibás. Ebben az esetben végezze el a szervizelést és tisztítást (lásd 6.2 Karbantartás)
3. Lassan nyissa meg a kilépő oldali elzáró szelepet

6.1.2 Szűrő

- A szűrőt rendszeresen, legalább 6 havonta visszaöblítéssel kell tisztítani (az EN 806-5 szabvány szerint). Ajánlásunk szerint a visszaöblítés elvégzése legalább 2 havonta esedékes
- A követelmények be nem tartása a szűrő eltömődéséhez vezethet, amely nyomáscsökkenést és elégtelen vízellátást eredményezhet
- A szűrőhálók rozsdamentes acélból készülnek. A csővezetékek rozsdásodásából eredő vörös bevonat nincs hatással a működésre vagy a szűrő működésére

FIGYELEM!
Ne felejtse el a golyós csap vizuális ellenőrzését. Cserélje ki, ha csöpög!

6.2 Karbantartás

Szükség esetén a szűrőkombináció külső felülete tisztítható.
A felületek tisztításához csak hideg, tiszta ivóvizet használjon! Minden más tisztítószer károsítja a műanyag alkatrészeket!

6.2.1 Nyomásszabályozó szelep

1. Zárja el a belépő oldali elzáró szelepet
2. Csökkentse a kilépő oldali nyomást (pl. vízcsap megnyitásával)
3. Zárja el a kilépő oldali elzáró szelepet
4. Lazítsa meg a kézikerék tetején levő rögzítő csavart
   - Ne távolítsa el a rögzítő csavart

FIGYELEM!
A rugóházban levő rugó feszültség alatt állhat, sérülést okozhat.
- Győzködjön meg róla, hogy a nyomórugó nem áll feszültség alatt!

5. Csökkentse a nyomórugó feszültségét
   - Forgassa a beállító tárcsát az óramutató járásával ellentétes irányba (-) ütközésig
   - Ne forgassa el túl nagy mértékben!
6. Távolítsa el a rugóházat
   - Használja a ZR10K szerelőkulcsot
7. Távolítsa el a csúszógyűrűt
8. Vegye ki a szelepbetétet egy fogóval
9. Távolítsa el a szűrőcsészét
   - Használja a ZR10K szerelőkulcsot
10. Távolítsa el a régi szűrőbetétet, és cserélje ki egy újra!
11. Távolítsa el a teflon rögzítőgyűrűt
12. Helyezzen O-gyűrűt a szűrőpohárra
13. Csavarja be a szűrőcsészét kézzel szorosan (szerszám nélkül)
14. Ellenőrizze a tömítőgyűrű, a bevezető nyílások és a teflongyűrű állapotát, szükség esetén cserélje ki a teljes szelepbetétet
15. Szerelje össze fordított sorrendben

Nyomja be a membránt az ujjával a teflongyűrű behelyezése előtt
Csavarja be a szűrőcsészét kézzel szorosan (szerszám nélkül)

16. Állítsa be a kilépő oldali nyomás értékét
17. Lassan nyissa meg a belépő oldali elzáró szelepet
18. Lassan nyissa meg a kilépő oldali elzáró szelepet

6.2.2 Szűrő

- A követelmények be nem tartása a szűrő eltömődéséhez vezethet, amely nyomáscsökkenést és elégtelen vízellátást eredményezhet
- A szűrőhálók rozsdamentes acélból készülnek. A csővezetékek rozsdásodásából eredő vörös bevonat nincs hatással a működésre vagy a szűrő működésére

FIGYELEM!
Ne felejtse el a golyós csap vizuális ellenőrzését. Cserélje ki, ha csöpög!

6.3 A beállítóskála módosítása

Ha a beállító tárcsát eltávolítják, ez a beállítás elveszik. Ebben az esetben új beállítás nyomásmérő használatával érhető el.

1. Zárja el a belépő oldali elzáró szelepet
2. Csökkentse a kilépő oldali nyomást (pl. vízcsap megnyitásával)
3. Zárja el a kilépő oldali elzáró szelepet
4. Lazítsa meg a kézikerék tetején levő rögzítő csavart
   - Ne távolítsa el a rögzítő csavart
5. Csökkentse a nyomórugó feszültségét
   - Forgassa a beállító tárcsát az óramutató járásával ellentétes irányba (-) ütközésig
6. Lassan nyissa meg a belépő oldali elzáró szelepet
7. Forgassa el a beállító fogantyút, amíg a kimeneti oldalon lévő nyomásmérő a kívánt értéket nem mutatja.
8. Lazítsa meg a kézikerék tetején levő rögzítő csavart teljesen, majd távolítsa el a kézikereket
9. Helyezze vissza a fogantyút, és húzza meg ismét a hornyos csavart.
10. Lassan nyissa meg a kilépő oldali elzáró szelepet

7 Hulladékkezelés

Vegye figyelembe a hulladék újrafeldolgozására, ártalmatlanítására vonatkozó helyi követelményeket!

8 Hibaelhárítás

Hibajelenség	Hibajelenség oka	Javaslat
Víz szivárog a rugóházból	Sérült membrán	Cserélje ki a szelepbetétet
Alacsony nyomás, esetleg nincs nyomás	A belépő oldali vagy kilépő oldali elzárószerelvény nincs teljesen nyitva	Nyissa ki teljesen az elzáró szelepeket
	A nyomásszabályozó szelep nincs beállítva a kívánt kilépő oldali nyomásra	Állítsa be a kilépő oldali nyomás értékét
	A szűrőháló elkoszolódott	Végezze el az öblítést visszafelé
	Nem az áramlási iránynak megfelelő beépítés	Építse be szűrőt az áramlásirányának megfelelően a csővezetékrendszerbe
A beállított kimeneti nyomás nem marad állandó	A szűrőháló elkoszolódott	Végezze el az öblítést visszafelé
	A szelepbetét, a tömítőgyűrű vagy a membrán alatti bevezető nyílások eltömődtek vagy meghibásodtak	Cserélje ki a szelepbetétet
	Növekvő nyomás a kilépő oldalon	Ellenőrizze a visszacsapó szelepet stb.

9 Alkatrészek

Kérjük, látogassa meg a resideo.com weboldalt bővebb információért.

10 Kiegészítő termékek

Kérjük, látogassa meg a resideo.com weboldalt bővebb információért.

11 Betartandó intézkedések

- A termékkel érintkező emberi felhasználásra szánt víz hőmérséklete közegészségügyi szempontból a 30°C-ot nem haladhatja meg.
- Termék alkalmazási területe: ivóvíz-ellátás.
- A termékek tisztítása/fertőtlenítése során használt vegyszerekre vonatkozóan a 201/2001 (X.25.) Kormányrendeletben, illetve a 38/2003. (VII.7.) ESzCsM-FVM-KvVM együttes rendeletben leírtak a mérvadóak.
- Felszerelés után a használatba vétel előtt javasolt a termék átöblítése. Az átöblítés során nyert vizet ivóvízként, illetve ételkészítési céllal felhasználni nem javasoljuk.
- A vízszűrőket a használati útmutatóban megadott módon ki kell cserélni, illetve át kell öblíteni.
- A vízszűrők karbantartását rendszeresen, legalább évente, közösségi használat esetén félévente el kell végezni, melyet a kivitelező vagy üzemeltető szervizszolgáltatás keretében kell, hogy biztosítson.
- A termék alkalmazását követő első hetekben fém és szerves anyag kioldódására lehet számítani, amely íz- és szagproblémákat, baktériumok túlzott elszaporodását és megnövekedett klórigényt okozhat. Ez a jelenség átmeneti, gyakoribb vízcserével, átöblítéssel csökkenthető.

Manufactured for
and on behalf of
Pittway Sàrl, Z.A., La Pièce 6,
1180 Rolle, Switzerland
by its authorised
representative Ademco 1 GmbH

For more information
resideo.com
Ademco 1 GmbH, Hardhofweg 40,
74821 MOSBACH, GERMANY
Phone: +49 6261 810
Fax: +49 6261 81309

This document contains
proprietary information
of Pittway Sàrl and its affiliated
companies and is protected by
copyright and other
international laws.
Reproduction or improper use
without specific written
authorization of Pittway Sàrl is
strictly forbidden.

© 2025 Resideo Technologies, Inc. All rights reserved.

Subject to change. MU1H-1103GE23 R0425